YATO®

YT-2376

PL	PISTOLET DO PIASKOWANIA
EN	SAND BLAST GUN
DE	PISTOLE ZUM SANDSTRAHLEN
RU	ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПЕСКОСТРУЙНОЙ ОБРАБОТКИ
UA	ПІСТОЛЕТ ДЛЯ ПІСКОСТРУМЕНЕВОЇ ОБРОБКИ
LT	SMĖLIO PISTOLETAS
LV	PISTOLE SMILŠU MAZGĀŠANAI
CZ	PISTOLE NA PÍSKOVÁNÍ
SK	PIŠTOĽ NA PIESKOVANIE
HU	HOMOKSZÓRÓ PISZTOLY
RO	PISTOL PENTRU SABLARE
ES	PISTOLA PARA LA LIMPIEZA CON CHORRO DE ARENA

CE

PL EN DE RU UA LT LV CZ SK HU RO ES

PL
1. Dysza wylotowa
2. Nakrętka mocująca dyszę
3. Przyłącze powietrza
4. Język spustowy
5. Zbiornik

EN
1. Outlet nozzle
2. Nozzle securing nut
3. Air supply connection
4. Trigger
5. Tank

DE
1. Austrittsdüse
2. Mutter zum Befestigen der Düse
3. Luftanschluss
4. Abzug
5. Behälter

RU
1. Выходное сопло
2. Гайка крепления сопла
3. Воздушный присоединитель
4. Спускной крючок
5. Бак

UA
1. Вихідне сопло
2. Гайка кріплення сопла
3. Повітряний зеднувач
4. Спусковий курок
5. Бак

LT
1. Išleidimo purkštukas
2. Purkštuko tvirtinimo veržlė
3. Oro tiekimo atvamzdis
4. Nuleidimo gaidukas
5. Rezervuaras

LV
1. Izejas sprausla
2. Sprauslu stiprināšanas uzgrieznis
3. Gaisa pieslēgšana
4. Nolaišanas mēlīte
5. Tvertne

CZ
1. Tryska
2. Upevňovací matice trysky
3. Přípojka vzduchu
4. Spoušť
5. Nádobka

SK
1. Tryska
2. Upevňovacia matica trysky
3. Prípojka vzduchu
4. Spúšť
5. Nádobka

HU
1. Kilépő fúvóka
2. A fúvókát rögzítő csavaranya
3. Levegőcsatlakozó
4. Kioldó nyelv
5. Tartály

RO
1. Duza de evacuare
2. Mâner de fixare a duzei
3. Racord aer
4. Limba de scurgere
5. Rezervor

ES
1. Tobera de salida
2. Tuerca de sujeción de la tobera
3. Conexión del aire
4. Disparador
5. Tanque

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego urządzenia przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją.

ZASTOSOWANIE

Pistolet do piaskowania służy do oczyszczania powierzchni ze starych powłok lakierniczych, rdzy oraz innych zabrudzeń oraz do kształtowania powierzchni. Oczyszczanie odbywa się za pomocą strumienia sprężonego powietrza i materiału ściernego.

DANE TECHNICZNE

Nr katalogowy	Pojemność zbiornika	Ciśnienie robocze	Maksymalne ciśnienie powietrza	Maksymalne zużycie powietrza	Poziom hałasu L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Drgania	Masa
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwice lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską.
Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.
Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.
Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.
Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączek.
Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej.
Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.
Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.
Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka natryskowego lub konserwującego spowodowane:
- niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją,
- niewłaściwym ciśnieniem atomizującym,
- niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia,
- niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą narzędzia i miejscem aplikacji środka natryskowego, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju zastosowanego środka,
- wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji
- niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka natryskowego.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliże zmontowanego układu pneumatycznego.
Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.
Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.
Przestrzegać zaleceń producenta materiałów natryskowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów natryskowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.
W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami natryskowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.
Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.

Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.
Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Rozpoczęcie pracy
Upewnić się, że nakrętka mocująca dyszę wylotową pistoletu została dokręcona mocno i pewnie.
W przypadku pistoletu wyposażonego w zbiornik na materiał ścierny, należy zbiornik napełnić materiałem ściernym. Zamknąć pokrywę zbiornika, następnie zbiornik zamocować do pistoletu. Nakrętkę mocującą zbiornika dokręcić za pomocą klucza.
W przypadku pistoletu wyposażonego wąż z dyszą ssącą, należy wąż zamocować do pistoletu, a do drugiego końca węża dyszę ssącą. Zaleca się użycie opasek zaciskowych w celu poprawy mocowania węża do przyłączy pistoletu i dyszy.
Dyszę ssąca zanurzyć w pojemniku z materiałem ściernym, tak aby koniec rurki odpowietrzającej wystawał ponad powierzchnię materiału ściernego.
Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.
Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji.
Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji.

Napełnianie zbiornika środkiem ściernym
Uwaga! Zabronione jest użytkowanie innych substancji niż sypkie materiały ścierne. Zalecana średnica ziaren materiału ściernego powinna się zawierać w przedziale 0,2 – 0,4 mm. Zabronione jest stosowanie materiału o średnicy ziaren przekraczającej 0,8 mm.

Od pistoletu odłączyć zbiornik, napełnić go materiałem ściernym, a następnie podłączyć do pistoletu. Nie napełniać zbiornika do krawędzi, pozostawić ok. 1 cm wolnej przestrzeni od górnej krawędzi zbiornika.

Wymiana dyszy wylotowej
Odłączyć pistolet od źródła zasilania sprężonym powietrzem. Odłączyć od pistoletu zbiornik lub wąż.
Odkręcić nakrętkę mocującą dyszę wylotową. Oczyścić gwint pistoletu oraz nakrętki mocującej.
Zamontować nową dyszę, mocno i pewnie dokręcić nakrętkę mocującą.

Praca pistoletem
Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym w taki sposób, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia pracy pistoletu oraz nie uszkodzić czyszczonej powierzchni.
Skierować wylot dyszy w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć język spustowy.
Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak hełmy ochronne z doprowadzeniem powietrza, ochronę słuchu oraz odpowiedni strój ochronny.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zatkanie wylotu środka natryskowego
W przypadku gdy środek natryskowy przestanie całkowicie wydobywać się z wylotu pistoletu może to oznaczać zatkanie dyszy. W takim wypadku należy zwolnić nacisk na spust, odłączyć narzędzie od instalacji sprężonego powietrza. Pozbyć się materiału natryskowego ze zbiornika. Następnie odkręcić pierścień mocujący dyszę od pistoletu i po wykryciu miejsca zatkania zlikwidować je nie używając przy tym ostrych metalowych narzędzi, które mogą uszkodzić dyszę, pistolet lub inne elementy.

Części zamienne
W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych do narzędzi pneumatycznych należy skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem.

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeści i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatą.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

Before operation of the device may commence, please read the whole manual and keep it.

PURPOSE

The purpose of the sand blast gun is to remove old lacquer coatings, rust and other dirt from surfaces, as well as to shape surfaces. Cleaning is realised by means of a compressed air jet and an abrasive material.

TECHNICAL DATA

Catalogue number	Tank capacity	Operating pressure	Maximum air pressure	Maximum air consumption	Noise level L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Vibrations	Weight
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

SAFETY RECOMMENDATIONS

Do not ever direct the outlet of the tool towards people – the coating materials or compressed air may cause injuries. Injection of the lubricant may cause necrosis or even lead to amputation of a limb. In case of injection of a lubricant, consult a doctor immediately.
Before you proceed to installation, operation, repairs, maintenance actions or replacement of accessories, as well as in case of work in the vicinity of a pneumatic tool, it is required to get acquainted with the operating manual, due to numerous hazards involved. Otherwise there is a risk of serious injuries. Installation, adjustments and assembly of pneumatic tools may be carried out exclusively by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may impair the efficiency and compromise the safety level, as well as increase the possible risks to the operator of the tool. Do not dispose of the operating manual, but hand it to the operator of the tool. Do not use the pneumatic tool, if it is damaged.
Operators and service personnel must be given proper training regarding operation and maintenance of the device.
It is prohibited to apply any other gas than compressed air.
Using other gases may be a cause of serious injuries, fires or explosions.
While connecting the tool to a compressed air system, it is required to consider the space which is required for the hose, in order to avoid damage to the hose or to the connectors.
The working area must be equipped with an efficient ventilation system. Absence of efficient ventilation system may imply a risk to health or cause fires or explosions.
The tool has not been designed to be operated in explosive atmospheres.
The tool must be operated far from sources of heat and fire, since these might damage the device or reduce its efficiency.
Observe general safety regulations during work with sprayed materials, and wear appropriate individual protection means, such as goggles, masks and gloves.
During work and maintenance tasks there is a risk of ingestion of particles of sprayed materials or substances used for maintenance due to the following causes:
- insufficient natural or forced ventilation,
- incorrect atomizing pressure,
- insufficient optimisation of parameters of atomization in order to reduce contamination,
- incorrect distance between the nozzle of the tool and the area of application of the sprayed material; the distance must be adequately adjusted in accordance with the kind of sprayed substance,
- ingestion of solvent vapours or other harmful substances
- incorrect application, for example use of incorrect sprayed substances.

Do not ever leave an assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Do not allow children near an assembled pneumatic system.
Compressed air under high pressure may cause the tool to recoil in an opposite direction to the direction of ejection of the sprayed material. Take special precautions, since the recoil may – under certain circumstances – cause multiple injuries.
It is recommended to test the tool, before proceeding to operate it. It is recommended to properly train persons meant to operate the tool. This will significantly improve the level of safety.
Observe recommendations specified by the manufacturer of the sprayed materials and use them in accordance with the specified personal protection, fire protection and environmental protection regulations. In case the recommendations of the manufacturer of the sprayed materials are not observed, there is a risk of serious injuries.
In order to ascertain the compatibility with the applied sprayed materials, a list of materials applied in the design of the tool shall be available, if requested.
During work with compressed air energy accumulates in the whole system. Be careful during work and breaks, so as to avoid dangers caused by the energy accumulated from compressed air.
Since there is a possibility of accumulation of electrostatic charges, it is necessary to realise measurements in order to determine whether it is required to ground the tool or to use surfaces and / or compressed air systems dissipating electric charges. Measurements and assembly of such systems must be carried out by properly qualified personnel.

Do not ever direct a stream of lubricant towards a source of heat or fire, since this might lead to a fire.

OPERATION

Commencement of work
Make sure the sand blast gun outlet nozzle securing nut has been properly tightened.
If the sand blast gun is equipped with an abrasive material tank, fill the tank with abrasive material. Close the tank cover and attach the tank to the sand blast tank. The tank securing nut must be tightened with a spanner.
If the sand blast gun is equipped with a suction nozzle hose, the hose must be connected to the sand blast gun, and the suction nozzle must be installed at the other end of the hose. It is recommended to use band clips in order to ensure correct and secure installation of the hose on the sand blast gun and nozzle connections.
Immerse the suction nozzle in the abrasive material tank so that the deaeration pipe tip protrude above the surface of the abrasive material.
Check the connections of the compressed air system for tightness.
Blow the air supply hose before it is connected to the installation.
Before the sand blast gun is operated, make sure it has been cleaned and maintained properly.

Filling the dispenser with abrasive
Attention! It is prohibited to use other substances than loose abrasives. The recommended diameter of the abrasive grains should be within the range between 0.2 and 0.4 mm. It is prohibited to use materials whose grains have a diameter exceeding 0.8 mm.

Disconnect the dispenser from the gun, fil lit with an abrasive material, and then connect it to the gun again. Do not fill the dispenser up to the edge, but leave approximately 1 cm of free space from the upper edge of the dispenser.

Replacement of the outlet nozzle
Disconnect the sand blast gun from the compressed air supply. Disconnect the tank or the hose from the sand blast gun.
Remove the outlet nozzle securing nut. Clean the thread of the sand blast gun and the securing nut.
Install a new outlet nozzle and tighten properly the securing nut.

Work with the sand blast gun
Adjust the pressure in the pneumatic system not exceeding the maximum operating pressure for the sand blast gun so as not to damage the surface to be cleaned.
Direct the nozzle mouth towards the surface to be cleaned and press the trigger.
During work with the sand blast gun large quantities of dust may be generated, so it is necessary to use personal protection means, such as helmets with air supply, hearing protection and appropriate protective clothing.

CLEANING AND MAINTENANCE

The coating material outlet is blocked
In case the sprayed substance stops coming out of the gun outlet, the nozzle may be blocked. Empty the coating material dispenser. Then remove the ring fixing the nozzle to the gun, find the blocked area and clean it not using sharp metal tools which might damage the nozzle, the gun or other elements.

Spare parts
In order to obtain information regarding spare parts for pneumatic tools, contact the manufacturer or its agent.

After work clean the casing, ventilation slots, switches, handles and guards must be cleaned, e.g. with air stream (whose pressure must not exceed 0.3 MPa), brush or a dry cloth, without using chemicals and cleaning agents. The tool and its handles must be cleaned with a clean dry cloth.

Used tools are recyclable – do not dispose of them along with domestic trash, since they contain substances which are harmful for people and dangerous for the environment! We ask you active assistance in efficient management of natural resources and protection of the environment, by sending old devices to a special collection point. In order to limit the amount of waste, it is necessary to reuse or recycle it, or recover it in another manner.

Vor Beginn der Nutzung des vorliegenden Gerätes ist die gesamte Anleitung durchzulesen und einzuhalten.

ANWENDUNG

Die Pistole zum Sandstrahlen dient zum Reinigen der Flächen von alten Lackbelägen, Rost und anderen Verschmutzungen sowie zum Formen der Oberfläche. Das Reinigen erfolgt mit Hilfe eines Druckluftstrahls und Schleifmaterial.

TECHNISCHE DATEN

Katalog-Nr.	Behältervolumen	Betriebsdruck	Maxi,aler Luftdruck	Maximaler Luftverbrauch	Lärmpegel L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Schwingungspegel	Gewicht
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

SICHERHEITSHINWEISE

Den Austritt (die Düse) des Werkzeuges niemals auf Menschen richten – die Beschichtungsmaterialien oder die Druckluft können Körperschäden und andere Verletzungen hervorrufen. Das Einspritzen des Schmiermittels kann eine Nekrose verursachen oder sogar zum Verlust von Gliedmaßen führen. Deshalb muss man in dem Fall sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
Vor dem Beginn der Installation, des Betriebes, der Reparatur, Wartung sowie Zubehörwechsel oder bei einem Funktionsbetrieb in der Nähe eines Druckluftwerkzeuges muss man auf Grund vieler möglicher Gefahren die Sicherheitsanleitungen durchlesen und verstehen. Die Nichtausführung der obigen Tätigkeiten kann ernsthafte Körperverletzungen zur Folge haben. Die Installation, Regelung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von dazu qualifiziertem und geschulten Personal durchgeführt werden. Die Druckluftwerkzeuge dürfen nicht modifiziert werden. Modifikationen können die Effektivität und das Sicherheitsniveau verringern sowie das Risiko für den Werkzeugbediener erhöhen. Ein beschädigtes Druckluftwerkzeug darf nicht verwendet werden. Außerdem ist es erforderlich, dass die Werkzeugbediener sowie das Servicepersonal entsprechende Schulungen zur Handhabung und Reparaturen des Werkzeuges absolvieren.
Die Verwendung irgendwelcher anderer Gase anstatt der Druckluft ist verboten.
Der Einsatz anderer Gase kann zur Entstehung ernsthafter Verletzungen führen, ein Feuer hervorrufen und es besteht Explosionsgefahr.
Beim Anschließen des Werkzeuges an die Druckluftanlage muss man einen Raum für den Schlauch beachten, der benötigt wird, um Beschädigungen am Schlauch und an den Verbindern zu vermeiden.
Am Arbeitsplatz muss eine wirksame Belüftung gewährleistet sein. Bei fehlender Belüftung kann eine Gesundheitsgefährdung und Feuer entstehen bzw. es besteht Explosionsgefahr.
Das Werkzeug ist für den Einsatz in einer explosiven Atmosphäre nicht geeignet.
Es muss außerdem weit entfernt von Wärme- und Feuerquellen verwendet werden, da es sonst beschädigt oder seine Funktion verschlechtert werden kann.
Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften bei der Ausführung von Arbeiten mit Spritzmaterialien sind einzuhalten bzw. entsprechend gewählte persönliche Schutzmittel wie Schutzbrillen, Masken und Handschuhe zu tragen.
Während des Funktionsbetriebes oder der Wartungsmaßnahmen besteht das Risiko, dass Kleinstmengen des Spritz- oder Wartungsmittels durch folgende Mängel aufgenommen werden können:
- nicht ausreichende natürliche oder erzwungene Belüftung,
- falscher atomisierender Druck,
- ungenügende Optimierung der Zerstäubungsparameter zwecks Verringerung der Verunreinigung,
- falscher Abstand zwischen der Düse des Werkzeuges und dem Einsatzort des Spritzmittels, der Abstand muss in Abhängigkeit vom verwendeten Mittel gewählt werden,
- Einatmen der Lösungsmitteldämpfe oder anderer Gefahrenstoffe
- Anwendungsfehler, z.B. durch den Gebrauch eines falschen Spritzmittels.

Das montierte Druckluftsystem darf niemals ohne Aufsicht der für die Bedienung berechtigten Person gelassen werden. Ebenso dürfen sich keine Kinder in der Nähe des montierten Druckluftsystems aufhalten.
Die Druckluftversorgung unter hohem Druck kann einen Rückstoß des Werkzeuges, entgegengesetzt zur Auswurfrichtung des Spritzmaterials, bewirken. Man muss deshalb besonders vorsichtig sein, denn die Rückstosskräfte können unter bestimmten Bedingungen eine mehrfache Verletzung hervorrufen.
Es wird empfohlen, das Werkzeug vor Beginn der Arbeiten auszuprobieren und dass die mit dem Werkzeug arbeitenden Personen entsprechend geschult sind. Die Arbeitssicherheit wird dadurch deutlich erhöht.
Die Empfehlungen des Herstellers der Spritzmaterialien sind einzuhalten und entsprechend den angegebenen Regeln des Personen-, Brand- und Umweltschutzes anzuwenden. Die Nichtbeachtung der Empfehlungen des Herstellers der Spritzmaterialien kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
Um die Kompatibilität mit anderen Spritzmaterialien festzustellen, kann man auf Wunsch das Verzeichnis der für die Konstruktion des Werkzeuges verwendeten Materialien erhalten.
Während des Funktionsbetriebes mit der Druckluft sammelt sich im gesamten System Energie an. Man muss deshalb während des Betriebes und auch der Betriebsunterbrechungen vorsichtig sein, um solche Gefahren, hervorgerufen durch die angesammelte Energie der Druckluft, zu vermeiden.
In Bezug auf die Möglichkeit, dass sich elektrostatische Ladungen ansammeln können, muss man Messungen durchführen, ob

nicht die Erdung des Werkzeuges, die Verwendung eines die elektrischen Ladungen zerstreuenden Untergrunds und / oder eine Druckluftanlage notwendig sein wird. Ebenso ist es erforderlich, dass die Messungen und die Montage einer solchen Anlage von einem Personal mit den entsprechenden Qualifikationen ausgeführt werden.

Den Strahl des Spritzmaterials darf man niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle richten, da dies zur Entstehung eines Brandes führen kann.

BETRIEBSANLEITUNG

Beginn der Arbeiten

Man muss sich davon überzeugen, ob die Befestigungsmutter für die Austrittsdüse der Pistole fest und sicher angeschraubt wurde.
Bei einer Pistole, die mit einem Behälter für das Schleifmaterial ausgerüstet ist, muss man diesen zunächst mit dem Schleifmaterial auffüllen. Dann ist der Deckel des Behälters zu schließen und der Behälter ist an der Pistole zu befestigen. Die Befestigungsmutter für den Behälter wird mit einem Schraubenschlüssel fest angeschraubt.
Bei einer Pistole, die mit einem Schlauch mit Saugdüse ausgerüstet ist, muss man den Schlauch an der Pistole und an das andere Schlauchende die Saugdüse befestigen. Die Anwendung von Schellen zwecks Verbesserung der Befestigung des Schlauches an den Anschluss der Pistole und der Düse wird empfohlen.
Die Saugdüse ist in den Behälter mit dem Schleifmaterial zu tauchen, und zwar so, dass das Ende des Entlüftungsrohres über der Fläche des Schleifmaterials heraussteht.
Die Dichtheit und die Sicherheit des Druckluftversorgungssystems ist zu überprüfen.
Bevor der Versorgungsschlauch für die Luft an die Anlage angeschlossen wird, ist er durchzublasen.
Vor dem Gebrauch der Pistole muss man sich davon überzeugen, ob sie entsprechend gereinigt und gewartet wurde.

Auffüllen des Behälters mit dem Abriebmittel

Hinweis! Die Verwendung anderer Substanzen als Abriebmittelmittel in Form von Schüttgut ist verboten! Der empfohlene Korndurchmesser für das Abriebmaterial sollte sich im Intervall von 0,2-0,4 mm bewegen. Ebenso verboten ist die Verwendung eines Materials mit Korngrößen von mehr als 0,8 mm.

Den Behälter von der Spritzpistole trennen, mit dem Abriebmittel füllen und danach wieder an die Pistole anschließen. Den Behälter nicht bis zum Rand füllen, sondern einen Freiraum von ca. 1 cm bis zum oberen Rand des Behälters belassen.

Wechsel der Austrittsdüse

Von der Pistole ist die Druckluftversorgung sowie der Behälter oder der Schlauch abzutrennen.
Die Befestigungsmutter der Austrittsdüse ist abzudrehen sowie das Gewinde der Pistole und der Befestigungsmutter zu reinigen.
Die neue Düse ist dann zu montieren sowie fest und sicher mit der Befestigungsmutter anzuschrauben.

Arbeiten mit der Pistole

Der Druck im Pneumatiksystem ist so zu regeln, damit der maximale Betriebsdruck der Pistole nicht überschritten und die zu reinigende Fläche nicht beschädigt wird.
Der Düsenaustritt ist auf die zu reinigende Fläche zu richten und der Abzug zu betätigen.
Während der Arbeit mit der Pistole können sich große Staubmengen entwickeln, deshalb ist es absolut wichtig, persönliche Schutzmittel, wie Schutzhelme mit Luftzufuhr, Gehörschutz und eine entsprechende Schutzbekleidung zu verwenden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Verstopfen des Austritts für das Spritzmittel

In dem Fall, wenn das Spritzmittel nicht mehr aus der Pistole austreten kann, dann kann es sein, dass die Düse verstopft ist. In solch einer Situation, muss man den Druck auf die Auslassöffnung freigeben und das Werkzeug von der Druckluftanlage trennen. Dann ist das Spritzmaterial aus dem Behälter zu entfernen, den Befestigungsring für die Düse von der Pistole abzuschrauben und die verstopfte Stelle zu beseitigen, ohne dass dabei scharfkantige Metallwerkzeuge verwendet werden, welche die Düse, die Pistole oder andere Elemente beschädigen können.

Ersatzteile

Um sich über die Ersatzteile von Druckluftwerkzeugen zu informieren, muss man sich mit dem Hersteller oder seinem Handelsvertreter in Verbindung setzen.

Nach beendeter Arbeit sind das Gehäuse, die Belüftungsschlitze, Schalter, Handgriffe und Abdeckungen zu reinigen, z.B. mit einem Luftstrahl (mit einem Druck von nicht größer als 0,3 MPa), Pinsel oder trockenem Lappen ohne Verwendung chemischer Mittel und von Reinigungsflüssigkeiten. Die Werkzeuge und Griffe sind mit einem sauberen trockenen Lappen zu reinigen.

Verschlissene Werkzeuge sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Behälter für den Hausmüll geworfen werden, da sie Gefahrenstoffe für die Gesundheit des Menschen und die Umwelt enthalten! Wir bitten Sie um aktive Mithilfe bei der sparsamen Bewirtschaftung natürlicher Ressourcen und den Umweltschutz, in dem Sie das verschlissene Werkzeug an die Sammelstelle für derartige Werkzeuge übergeben. Um die Menge der beseitigten Abfallstoffe zu begrenzen, ist ihre Wiederverwendung, Recycling oder Verwertung in einer anderen Form unbedingt notwendig.

DE

Перед началом эксплуатации данного устройства необходимо подробно ознакомиться с настоящим руководством и сберечь его.

ПРИМЕНЕНИЕ

Пистолет для пескоструйной обработки предназначен для очистки поверхностей от старых лакировочных покрытий, ржавчины и прочих загрязнений, а также для формировки поверхностей. Очистка проводится с помощью струи сжатого воздуха и абразивного материала.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Nr по каталогу	Емкость бака	Рабочее давление	Максимальное воздушное давление	Максимальный расход воздуха	Сила шума L_{pA} / L_{wA} (EN14462)	Колебания	Масса
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Категорически запрещено направлять инструмент на людей - покровные материалы или сжатый воздух могут стать причиной травм и других повреждений. Инъекция смазки может вызвать некроз или даже потерю конечностей. В случае инъекции следует немедленно обратиться к врачу.
Перед началом монтажа, работы, ремонта, технического обслуживания и замены принадлежностей или в случае выполнения работ возле пневматических инструментов, учитывая множество опасностей, необходимо прочитать и понять инструкцию по технике безопасности. Несоблюдение данного требования может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и монтаж пневматических инструментов могут выполняться
только квалифицированным и обученным персоналом. Запрещено модифицировать пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и безопасность инструмента, а также увеличить риски, которым подвергается оператор инструмента. Не выбрасывать инструкцию по технике безопасности - ее следует передать оператору инструмента.
Запрещено использовать поврежденный пневматический инструмент.
Необходимо, чтобы операторы и обслуживающий персонал прошли соответствующее обучение по эксплуатации и ремонту устройства.
Запрещается использовать какой-либо другой газ вместо сжатого воздуха.
Использование других газов может привести к тяжелой травме, вызвать пожар или создать угрозу взрыва.
При подключении инструмента к системе сжатого воздуха следует предусмотреть свободное место, необходимое для шланга, чтобы предотвратить повреждение шланга или соединений.
На рабочем месте необходимо обеспечить эффективную вентиляцию. Отсутствие эффективной вентиляции может привести к опасности для здоровья, возникновению пожара или вызвать взрыв.
Данный инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере.
Инструмент необходимо использовать вдали от источников тепла и огня, поскольку это может привести к потере или ухудшению функциональности.
Соблюдать общие правила техники безопасности при выполнении работ с распыляемыми материалами и использовать правильно подобранные средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, маски и перчатки.
Во время работы и технического обслуживания существует риск поглощения частиц распыляемого средства или консерванта, вызванный:
- недостаточной естественной или принудительной вентиляцией,
- неправильным давлением распыления,
- недостаточной оптимизацией параметров распыления для уменьшения загрязнения,
- несоответствующим расстоянием между соплом инструмента и местом нанесения распыляемого материала (расстояние следует выбирать в зависимости от типа используемого материала),
- поглощением паров растворителя или других опасных веществ,
- неправильной эксплуатацией, напр., использованием несоответствующего распыляемого материала.

Запрещается оставлять смонтированную пневматическую систему без присмотра компетентного сотрудника. Не допускать детей к смонтированной пневматической системе.
Подача сжатого воздуха под высоким давлением может вызвать отдачу инструмента в направлении, противоположном направлению распыления покровного материала. Необходимо соблюдать предельную осторожность, поскольку при определенных обстоятельствах сила отдачи может привести к многочисленным травмам.
Рекомендуется испытать инструмент перед началом работы. Рекомендуется, чтобы сотрудники, работающие с инструментом, прошли надлежащую подготовку. Это существенно повысит безопасность работы.
Следует соблюдать рекомендации производителя распыляемых материалов и применять их в соответствии с указанными принципами индивидуальной, противопожарной и экологической безопасности. Несоблюдение рекомендаций производителя распыляемых материалов может привести к серьезным травмам.
Для определения совместимости с применяемыми распыляемыми материалами перечень материалов, используемых в конструкции инструмента, доступен по требованию.
При работе со сжатым воздухом во всей системе накапливается энергия. Необходимо соблюдать осторожность во время

работы и перерывов, чтобы избежать опасности, которую может создать накопленная энергия сжатого воздуха.
Учитывая возможность накопления электростатических зарядов, требуется провести измерения для определения необходимости заземления инструмента, использования основания и/или системы сжатого воздуха, рассеивающих электрические заряды. Измерения и монтаж такой системы должны выполнять сотрудники с соответствующей квалификацией.
Категорически запрещается направлять струю распыляемого материала на источник тепла или огня - это может привести к пожару.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Начало работы
Необходимо убедиться в том, что гайка крепления выходного сопла пистолета зафиксирована надежно.
В случае пистолета, оснащенного баком для абразивного материала, бак следует наполнить абразивным материалом. Затем закрыть крышку бака и присоединить бак к пистолету. С помощью ключа зафиксировать гайку крепления бака.
В случае пистолета, оснащенного шлангом с всасывающим соплом, один конец шланга следует присоединить к пистолету, а другой к всасывающему соплу. С целью обеспечения надежности соединений шланга с пистолетом и соплом рекомендуется воспользоваться зажимными кольцами.
Установить всасывающее сопло в баке с абразивным материалом, таким образом, чтобы конец воззухоотводной трубки оказался над поверхностью абразивного материала.
Проверить плотность и надежность соединений системы питания сжатым воздухом.
Перед подключением к установке продуть шланг подачи воздухом.
Перед началом работы убедиться в том, что очистка и косервация пистолета была проведена надлежащим образом.

Наполнение бака абразивным материалом
Внимание! Запрещается использовать вещества, отличные от абразивных материалов. Рекомендуемый диаметр зерен абразивного материала должен находиться в пределах от 0,2 до 0,4 мм. Запрещено использовать материал с диаметром зерен более 0,8 мм.

Отсоединить от пистолета бак, заполнить его абразивным материалом, а затем подключить к пистолету. Не заполнять бак до края, оставить около 1 см незаполненного пространства от верхнего края бака.

Замена выходного сопла
Отключить пистолет от источника питания сжатым воздухом. Отсоединить бак или шланг от пистолета.
Открутить гайку крепления выходного сопла. Очистить резьбу пистолета и гайки крепления.
Установить новое сопло, надежно зафиксировать гайку крепления.

Пользование пистолетом
Таким образом отрегулировать давление в пневматической системе, чтобы не превысить максимальное рабочее давление пистолета и не повредить обрабатываемую поверхность.
Навести сопло на обрабатываемую поверхность и нажать на спускной крючок.
Во время пользования пистолетом может образоваться значительное количество пыли, в связи с чем обязательно пользоваться такими средствами личной безопасности, как защитные каски с подачей воздуха, средства защиты слуха и соответствующая защитная одежда.

ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Закупорка выходного отверстия
Если распыляемый материал полностью перестает выходить из выходного отверстия пистолета, это может означать, что закупорилось сопло. В этом случае необходимо освободить спусковой крючок и отсоединить инструмент от системы сжатого воздуха. Слить из бака распыляемый материал. Затем отвинтить от пистолета кольцо, которое крепит сопло, и после обнаружения закупорки устранить ее, не используя при этом острых металлических инструментов, которые могут повредить сопло, пистолет или другие элементы.

Запасные части
Для получения дополнительной информации о запасных частях для пневматических инструментов необходимо обратиться к производителю или его представителю.

После завершения работы корпус, вентиляционные зазоры, переключатели, рукоятки и защитные кожухи необходимо очистить, напр., струей сжатого воздуха (при давлении не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью без применения химикатов и чистящих жидкостей. Инструменты и ручки необходимо очистить сухой чистой тканью.

Изношенные инструменты являются вторсырьем - их запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Пожалуйста, принимайте активное участие в экономии природных ресурсов и охране окружающей среды, сдавая изношенные инструменты в пункт приема использованного оборудования. Для снижения количества отходов необходимо повторное использование, переработка или восстановление в другой форме.

Перед початком користування пристроєм детально ознайомтеся з інструкцією для користувача та збережіть її.

ЗАСТОСОВУВАННЯ

Пістолет для піскоструменевої обробки призначений для очистки поверхонь від старих лакувальних покриттів, іржі та інших забруднень, а також для формовки поверхонь. Очистка відбувається за допомогою струменя стисненого повітря та абразивного матеріалу.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Каталоговий Nr	Місткість бака	Робочий тиск	Максимальний повітряний тиск	Максимальне споживання повітря	Сила шуму L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Коливання	Маса
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Категорично заборонено направляти інструмент на людей - покривні матеріали або стиснене повітря можуть стати причиною травм та інших ушкоджень. Ін'єкція мастила може викликати некроз або навіть втрату кінцівки. У випадку ін'єкції мастила слід негайно звернутися до лікаря.
Перед початком монтажу, роботи, ремонту, технічного обслуговування і заміни приладдя, або у разі виконання робіт біля пневматичних інструментів, враховуючи безліч небезпек, необхідно прочитати і зрозуміти інструкцію з техніки безпеки. Недотримання даної вимоги може призвести до серйозних травм. Установку, налаштування й монтаж пневматичних інструментів може здійснювати
тільки кваліфікований та підготовлений персонал. Заборонено модифікувати пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки, а також збільшити небезпеки, на які наражається оператор інструмента. Не викидати інструкцію з техніки безпеки - її слід передати оператору інструмента. Заборонено використовувати пошкоджений пневматичний інструмент.
Необхідно, щоб оператори і сервісний персонал пройшли відповідне навчання з експлуатації та ремонту пристрою.
Забороняється використовувати будь-який інший газ замість стисненого повітря.
Використання інших газів може призвести до важкої травми, викликати пожежу або створити загрозу вибуху.
При підключенні інструмента до системи стисненого повітря слід передбачити місце, потрібне для шланга, щоб запобігти пошкодженню шланга або з'єднувальних елементів.
На робочому місці необхідно забезпечити ефективну вентиляцію. Відсутність ефективної вентиляції може призвести до ситуації, небезпечної для здоров'я, виникнення пожежі або спричинити вибух.
Даний інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечній атмосфері.
Інструмент необхідно використовувати здаля від джерел тепла і вогню, оскільки це може призвести до втрати або погіршення його функціональності.
Потрібно дотримуватися загальних правил з техніки безпеки при виконанні робіт з матеріалами, що розпилюються, і використовувати правильно підібрані засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маски і рукавички.
Під час роботи і технічного обслуговування існує ризик поглинання часток матеріалу, що розпилюється, або консерванту, що може бути спричинене:
- недостатньою природною або примусовою вентиляцією,
- невідповідним тиском розпилення,
- недостатньою оптимізацією параметрів розпилення для зменшення забруднення,
- невідповідною відстанню між соплом інструмента та місцем розпилення матеріалу (відстань слід вибирати залежно від типу матеріалу, що застосовується),
- поглинанням парів розчинників або інших небезпечних речовин,
- неправильною експлуатацією, напр., невідповідний тип матеріалу, що розпилюється.

Заборонено залишати змонтовану пневматичну систему без нагляду уповноваженої особи. Не допускати дітей до змонтованої пневматичної системи.
Подача стисненого повітря під високим тиском може викликати віддачу інструмента в напрямку, протилежному до напрямку розпилення матеріалу. Необхідно дотримуватися надзвичайної обережності, оскільки за певних обставин сила віддачі може призвести до численних травм.
Перед початком роботи рекомендується випробувати інструмент. Рекомендується, щоб співробітники, котрі працюватимуть з інструментом, пройшли належну підготовку. Це істотно підвищить безпеку роботи.
Слід дотримуватися рекомендацій виробника матеріалів, що розпилюються, і застосовувати їх відповідно до зазначених принципів індивідуальної, протипожежної та екологічної безпеки. Недотримання рекомендацій виробника покривних матеріалів може призвести до серйозних травм.
Для визначення сумісності з застосовуваними покривними матеріалами перелік матеріалів, що використовуються в інструменті, може бути представлений на вимогу.
При роботі зі стисненим повітрям у всій системі накопичується енергія. Необхідно дотримуватися обережності під час роботи і перерв, щоб уникнути небезпеки, яку може створити накопичена енергія стисненого повітря.

Враховуючи можливість накопичення електростатичних зарядів, потрібно провести вимірювання для визначення необхідності заземлення інструмента, використання основи та/або системи стисненого повітря, що розсіюють електричні заряди. Вимірювання та монтаж такої системи повинні виконувати співробітники з відповідною кваліфікацією.
Категорично заборонено направляти струмінь матеріалу, що розпилюється, на джерело тепла або вогню - це може призвести до пожежі.

ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

Початок роботи
Переконайтеся у тому, що гайка кріплення вихідного сопла зафіксована належним чином.
У випадку пістолета, оснащеного баком для абразивного матеріалу, слід наповнити бак абразивним матеріалом. Після цього закрийте кришку бака, а бак приєднайте до пістолета. Ключем зафіксуйте гайку кріплення бака.
У випадку пістолета, оснащеного шлангом з всосуючим соплом, слід приєднати один кінець шланга до пістолета, а другий до всосуючого сопла. З метою підвищення надійності зєднань шланга з пістолетом та соплом рекомендується скористатися затисковими кільцями.
Всосуюче сопло слід таким чином помістити у баку з абразивним матеріалом, щоб кінець трубки відводу повітря знаходився над поверхнею абразивного матеріалу.
Перевірте щільність і надійність зєднань системи живлення стисненим повітрям.
Перед тим, як підключити шланг живлення до установки, продуйте його повітрям.
Перед пуском пістолета переконайтеся у тому, що чищення та консервацію проведено належним чином.

Наповнення бака абразивним матеріалом
Увага! Забороняється використовувати речовини, відмінні від абразивних матеріалів. Рекомендований діаметр зерен абразивного матеріалу повинен бути в межах від 0,2 до 0,4 мм. Заборонено використовувати матеріал з діаметром зерен понад 0,8 мм.

Від'єднати від пістолета бак, заповнити його абразивним матеріалом, а потім під'єднати до пістолета. Не заповнювати бак до краю, залишити близько 1 см вільного простору від верхнього краю бака.

Заміна вихідного сопла
Відключіть пістолет від джерела живлення стисненим повітрям. Відєднайте від пістолета бак або шланг.
Відкрутіть гайку кріплення вихідного сопла. Прочистіть різьбу пістолета та гайки кріплення.
Замонтуйте нове сопло, надійно зафіксувавши гайку кріплення.

Користування пістолетом
Відрегулюйте тиск у пневматичній системі таким чином, щоб не перевищити максимальний робочий тиск пістолета та не пошкодити поверхню обробки.
Наведіть сопло на поверхню обробки та натисніть на спусковий курок.
Під час користування пістолетом може утворюватися значна кількість пилу. З огляду на це обовязково користуйтеся засобами особистої безпеки, такими, як захисні каски з подачею повітря, засоби захисту слуху та відповідний захисний одяг.

ЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Закупорка вихідного отвору
Якщо матеріал, що розпилюється, повністю перестає виходити з вихідного отвору пістолета, це може означати, що сопло закупорилося. У цьому випадку необхідно звільнити спусковий гачок і відключити інструмент від системи стисненого повітря. Злити з бака весь матеріал. Потім відкрутити від пістолета кільце, яке кріпить сопло, і після виявлення закупорки усунути її, не використовуючи при цьому гострих металевих інструментів, які можуть пошкодити сопло, пістолет або інші елементи.

Запасні частини
Для отримання додаткової інформації щодо запасних частин для пневматичних інструментів необхідно звернутися до виробника або його представника.

Після завершення роботи корпус, вентиляційні зазори, перемикачі, рукоятки і захисні кожухи необхідно очистити, напр., струменем стисненого повітря (тиском не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою тканиною без застосування хімікатів і рідин для чистки. Інструменти і ручки необхідно очистити сухою чистою тканиною.

Зношені інструменти є вторсировиною - їх заборонено викидати разом із побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини і навколишнього середовища! Будь ласка, беріть активну участь в економії природних ресурсів і охороні навколишнього середовища, здаючи зношені інструменти в пункти прийому використаного обладнання. Для зниження кількості відходів необхідне повторне використання, переробка або відновлення в іншій формі.

Prieš pradedant eksploatuoti šį prietaisą perskaityk visą instrukciją ir ją išsaugok.

TAIKYMAS

Smėlio pistoletas yra skirtas valyti paviršius nuo senų lako dangų, rūdžių bei kitų paviršiuje glūdinčių nešvarumų, o taip pat paviršiaus formavimui. Valymas yra atliekamas suslėgto oro ir birios abrazyvinės medžiagos srauto pagalba.

TECHNINIAI DUOMENYS

Katalogo numeris	Rezervuaro talpa	Darbinis slėgis	Maksimalus oro slėgis	Maksimali oro išeiga	Triukšmo lygis L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Virpėjimų lygis	Masė
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

SAUGOS REKOMENDACIJOS

Niekada nenukreipti pneumatinio įrankio išpurškimo angos žmonių kryptim – purškiamos medžiagos arba suslėgtas oras gali pažeisti kūną bei sukelti kitokias traumas. Įtrėkštos tepamos medžiagos gali sukelti kūno audinių apmirimą arba net galūnės amputacijos būtinybę. Todėl tokio įšvirkštimo atveju reikia nedelsiant kreiptis pagalbos į gydytoją.
Prieš pradedant instaliuoti, dirbti, taisyti, konservuoti bei keisti aksesuarus arba dirbant arti pneumatinių įrenginių, dėl daugelio grėsiančių pavojų būtina atidžiai perskaityti ir suprasti pateiktas saugos instrukcijas. To nepadarymas gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastis. Pneumatinių įrankių instaliavimą, reguliavimą ir montavimą gali atlikti
tik kvalifikuotas, atitinkamai mokytas personalas. Pneumatinio įrankio modifikuoti negalima. Modifikacijos gali vien tik pabloginti efektyvumą, sumažinti saugumo lygį bei padidinti pavojaus riziką įrankio operatoriaus atžvilgiu. Perskaitę saugos instrukciją, jos neišmeskite, o perduokite ją įrankio operatoriui. Jeigu pneumatinis įrankis yra pažeistas, jis negali būti naudojamas.
Reikalaujama, kad operatoriai bei serviso personalas būtų tinkamai apmokyti įrankio naudojimo bei taisymo srityje.
Bet kokių dujų taikymas vietoj suslėgto oro yra draudžiamas.
Kitokių dujų panaudojimas gali sukelti rimtus kūno sužalojimus, gaisrą arba sprogimo grėsmę.
Prijungiant įrankį prie suslėgto oro įrangos reikia atsižvelgti į žarnai reikalingą ertmę, kad užtektų vietos ir nebūtų žarnos bei sujungimų pažeidimo pavojaus.
Darbo vietoje turi būti užtikrinta efektyvi ventiliacija. Efektyvios ventiliacijos nebūvimo pasekmėje gali kilti pavojus sveikatai, kyla arba gali kilti gaisro arba sprogimo rizika.
Įrankis nėra skirtas dirbti sprogstamos atmosferos aplinkoje.
Įrankis turi būti naudojamas toli nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes tai gali sukelti jo pažeidimą arba funkcionavimo pablogėjimą.
Dirbant su purškiamomis medžiagomis būtina laikytis bendrų saugos taisyklių, vartoti atitinkamai parinktas asmeninės saugos priemones, tokias kaip apsauginiai akiniai, kaukės ir pirštinės.
Darbo arba konservavimo procedūrų metu yra purškiamos arba konservuojančios medžiagos dalelių įkvėpimo rizika, kurią sukelia:
- nepakankama natūrali arba mechaninė ventiliacija,
- netinkamas atomizavimo slėgis,
- nepakankamas purškimo parametrų optimizavimas, neužtikrinantis efektyvaus aplinkos teršimo apribojimo,
- netinkamas atstumas tarp įrankio purkštuvo ir purškiama medžiaga apdirbamo paviršiaus, atstumą reikia parinkti priklausomai nuo taikomos priemonės tipo.
- išsisklaidantys tirpiklio arba kitų pavojingų medžiagų garai,
- netinkamai parinkta purškiamoji priemonė.

Niekada nepalikti sumontuotos pneumatinės sistemos be įteisinto aptarnauti įrangą asmens priežiūros. Neleisti prisiartinti prie sumontuotos pneumatinės sistemos vaikams.
Neužmiršti, kad maitinant įrankį aukšto slėgio suslėgtu oru, gali įvykti įrankio atatranka priešinga kryptim negu purškiamos medžiagos purškimo kryptis. Būtinas yra ypatingas atsargumas, nes atatrankos jėgos gali tam tikromis sąlygomis sukelti daugiakarčius kūno sužalojimus.
Prieš pradedant darbą rekomenduojama įrankį išbandyti. Rekomenduojama, kad dirbantys įrankiu asmenys būtų anksčiau atitinkamai apmokyti. Tai ženkliai padidins darbo saugumą.
Reikia vadovautis purškiamųjų medžiagų gamintojo nurodymų ir šias medžiagas taikyti laikantis asmeninės ir priešgaisrinės saugos principų bei aplinkosaugos taisyklių. Purškiamųjų medžiagų gamintojo nurodymų nesilaikymas gali tapti rimtų kūno sužalojimų priežastimi.
Purškiamųjų medžiagų suderinamumui nustatyti, pagal reikalavimą bus pateikiamas panaudotų įrankio gamybai medžiagų sąrašas.
Darbo su suslėgtu oru metu, visoje sistemoje kaupiasi energija. Kaip darbo, taip ir darbo pertraukų metu, suslėgto oro susikaupusios energijos sukeltam pavojui išvengti yra būtinas ypatingas atsargumas.
Dėl elektrostatinių krūvių kaupimosi galimybės, reikia atlikti matavimus, kad nuspręsti ar yra būtinas įrankio įžeminimas, ar reikia darbus vykdyti ant statinį krūvį sklaidančio pagrindo ir / arba taikant tokias savybes turinčią suslėgto oro įrangą. Reikalaujama, kad tokios įrangos instaliavimą atliktų atitinkamai kvalifikuotas personalas.
Niekada nenukreipti purškiamos medžiagos srauto šilumos arba ugnies link, nes tai gali sukelti gaisrą.

VARTOJIMO INSTRUKCIJA

Darbo pradžia
Įsitikinti, kad išleidimo purkštuką tvirinanti prie pistoleto veržlė yra stipriai ir patikimai prisukta.
Tuo atveju jeigu pistoletas yra aprūpintas abrazyvinei medžiagai skirtu rezervuaru, pastarąjį reikia pripildyti biria abrazyvine medžiaga. Uždaryti rezervuaro dangtį, po to rezervuarą pritvirtinti prie pistoleto. Rezervuarą tvirtinančią veržlę prisukti rakto pagalba. Tuo atveju jeigu pistoletas yra aprūpintas žarna su siurbimo galūne, žarną reikia pritvirtinti prie pistoleto, o prie kito žarnos galo pritvirtinti siurbimo galūnę. Rekomenduojama sutvirtinti žarnos sujungimus su pistoletu ir su siurbimo galūne sąvaržų pagalba.
Siurbimo galūnę panardinti į rezervuare esančią biriąją abrazyvinę medžiagą taip, kad nuorinimo vamzdelio galūnė išsikištų virš biriosos abrazyvinės medžiagos paviršiaus.
Patikrinti suslėgto oro tiekimo sistemos sandarumą ir sujungimų patikimumą.
Perpūsti tiekimo žarną oru prieš prijungiant ją prie instaliacijos.
Prieš panaudojant smėlio pistoletą, įsitikinti, kad jis buvo tinkamai išvalytas ir užkonservuotas.

Rezervuaro pripildymas abrazyvine priemone
Dėmesio! Draudžiama naudoti kitas nei biriosios abrazyvines medžiagas. Rekomenduojamas abrazyvinės medžiagos grūdėtumas turi būti diapazone 0,2 – 0,4 mm. Draudžiama naudoti abrazyvines medžiagas, kurių grūdų diametras yra didesnis kaip 0,8 mm.

Atjungti rezervuarą nuo pistoleto, užpildyti rezervuarą abrazyvine priemone, o po to prijungti jį prie pistoleto. Neužpildyti rezervuaro iki krašto, palikti 1 cm laisvos ertmės iki viršutinės rezervuaro briaunos.

Išleidimo purkštuko keitimas
Atjungti pistoletą nuo suslėgto oro tiekimo šaltinio. Atjungti nuo pistoleto rezervuarą arba žarną.
Atsukti veržlę tvirtinančią išleidimo purkštuką. Išvalyti pistoleto bei tvirtinimo veržlės sriegius.
Sumontuoti naują purkštuką, stipriai ir patikimai prisukti tvirtinimo veržlę.

Darbas su pistoletu
Sureguliuoti slėgimą pneumatinėje sistemoje taip, kad nebūtų viršytas maksimalus leistinas pistoleto darbinis slėgis bei kad valomas paviršius nebūtų pažeistas.
Nukreipti purkštuko išėjimo angą valomojo paviršiaus kryptim ir nuspausti nuleidimo gaiduką.
Darbo su pistoletu metu gali kilti dideli dulkių kiekiai, todėl besąlygiškai reikia vartoti asmeninės saugos priemones, tokias kaip apsauginiai šalmai su privestu oru kvėpavimui, klausą apsaugančias priemones bei atitinkamą apsauginę aprangą.

VALYMAS IR KONSERVAVIMAS

Purškimo antgalio užsikimšimas
Jeigu purškiamoji priemonė visiškai nustoja veržtis iš pistoleto purškimo antgalio, tai gali reikšti, kad purkštukas užsikimšo. Tokiu atveju reikia nustoti spausti gaiduką ir po to atjungti įrankį nuo suslėgto oro įrangos. Pašalinti purškiamąją medžiagą iš rezervuaro. Po to atsukti žiedą, kuriuo purkštukas yra pritvirtintas prie pistoleto ir nustačius užsikimšimo vietą, kliūtį pašalinti netaikant tuo tikslu jokių aštrių metalinių įrankių, kurie galėtų purkštuką, pistoletą arba kitus elementus pažeisti.

Keičiamosios dalys
Informacijai apie keičiamąsias dalis pneumatiniams įrankiams gauti reikia kontaktuotis su gamintoju arba su jo atstovu.

Užbaigus darbą, įrankio korpusą, ventiliacines angas, perjungiklius, rankenas ir gaubtus reikia išvalyti pvz. oro srautu (kurio slėgis neviršija 0,3 MPa), teptuku arba sausu skudurėliu nenaudojant cheminių valiklių ir valomųjų skysčių. Įrankius ir laikiklius valyti sausu švariu skudurėliu.

Išeksploatuoti, netinkami toliau naudoti įrankiai, tai antrinės žaliavos – negalima jų išmesti į komunalinių atliekų konteinerius, kadangi juose yra pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai medžiagų! Kviečiame aktyviai prisidėti prie taupaus ūkininkavimo natūraliais ištekliais ir prie aplinkosaugos, perduodant netvarkingą įrenginį į netinkamų vartoti įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų antrinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitokia forma.

Pirms ierīces ekspluatācijas jāsalasa un jāsaglabā visu šo instrukciju.

PIELIETOŠANA

Pistole smilšu mazgāšanai ir paredzēta virsmas notīrīšanai no veciem lakas slāņiem, rūsas vai citiem netīrumiem, kā arī virsmas formēšanai. Tīrīšana ir veikta ar saspiesta gaisa un berzēšanas materiāla strāvu.

TEHNISKAS INFORMĀCIJAS

Kataloga Nr.	Tvertnes tilpums	Darba spiediens	Maksimāls gaisa spiediens	Maksimāla gaisa patērēšana	Skaņas līmenis L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Vibrācijas līmenis	Masa
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

Nedrīkst novirzīt ierīces izejas caurumu cilvēku virzienā – apvalka materiāli vai saspiests gaiss var būt par ķermeņa ievainojumu vai citu traumu iemeslu. Smērvielas iesmidzināšana var ierosināt ķermeņa daļās nekrozi vai pazaudēšanu. Iesmidzināšanas gadījumā nekavējoties kontaktēties ar ārstu.
Pirms instalācijas, darba, remonta, konservācijas uzsākšanas vai aksesuāru mainīšanas, vai strādājot pie pneimatisko ierīci, daudzu risku dēļ, lūdzam salasīt un saprast drošības instrukciju. Iepriekšminētu darbību neveikšana var ierosināt nopietnu ķermeņa ievainošanu. Pneimatisko instrumentu instalāciju, regulēšanu un montāžu var veikt
tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nedrīkst modificēt pneimatisko ierīci. Modifikācijas var samazināt efektivitāti un drošības līmeni, kā arī paaugstināt ierīces operatora risku. Neizmest drošības instrukciju, nodot to ierīces operatoram. Nelietot pneimatisko ierīci, kad ir bojāta.
Operatori un servisa personāls obligāti jābeidz attiecīgu apmācību ierīces apkalpošanas un remontu jomā.
Nedrīkst lietot kaut kādas citas gāzes saspiesta gaisa vietā.
Citas gāzes pielietošana var ierosināt nopietnu ievainojumu, ugunsgrēku vai eksploziju.
Pēc ierīces pieslēgšanas pie hidrauliskas sistēmas ievērot vietu, vajadzīgu šļūtenei, lai nesabojāt šļūteni vai savienojumu.
Uz darbavietas nodrošināt efektīvu ventilāciju. Efektīvas ventilācijas trūkums var ierosināt draudu dzīvei, ierosināt ugunsgrēku vai eksploziju.
Ierīce nav paredzēta darbam sprādziennedrošā atmosfērā.
Ierīci lietot tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt funkcionēšanu.
Ievērot vispārēju drošības nosacījumu darbā ar smidzināšanas materiāliem un lietot attiecīgi uzlasītu personālas aizsardzības iemeslu, piem. brilles, maskas un dūraiņus.
Darba laikā vai konservācijas procedūru laikā smidzināšanas materiāla vai konservācijas vielas daļiņas var tikt absorbētas sakarā ar:
- nepietiekamu dabisku vai piespieda ventilāciju,
- neattiecīgu atomizējošu spiedienu,
- nepietiekamu smidzināšanas parametru optimizāciju piesārņojuma samazināšanai,
- neattiecīgu attālumu starp ierīces sprauslu un smidzināšanas materiāla aplikācijas vietu, attālums jābūt izvēlēts sakarībā ar smidzināšanas materiāla veidu,
- šķīdinātāja tvaiku vai citu bīstamas vielas absorbēšanu,
- neattiecīgu izmantošanu, piem. neattiecīgas smidzināšanas materiāla lietošanu.

Nekad neatstāt samontētu pneimatisku sistēmu bez pilnvarotas personas uzraudzības. Neatļaut bērnus pie samontēto pneimatisko sistēmu.
Barošana ar saspiesto gaisu, ar augstu spiedienu, var ierosināt ierīces aizmešanu pretēji smidzināšanas materiāla izmešanas virzienam. Jābūt sevišķi uzmanīgiem, jo aizmešanas spēks var ierosināt, kādos apstākļos, daudzkārtēju ievainojumu.
Rekomendējam pārbaudīt ierīci pirms darba uzsākšanas. Rekomendējam, vai personas, kuras strādā ar ierīci, būtu attiecīgi apmācītas. Tas atļaus redzami uzlabot darba drošību.
Ievērot smidzināšanas materiāla ražotāja rekomendāciju un lietot saskaņā ar norādītiem personālas aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības principiem. Smidzināšanas materiāla ražotāja rekomendāciju neievērošana var ierosināt nopietnu ievainojumu.
Lai konstatēt sakritību ar lietotiem smidzināšanas materiāliem, ierīces konstrukcijas materiālu saraksts būs pieejams pēc pieprasījuma.
Darba ar saspiesto gaisu laikā visā sistēma sakrās enerģija. Esiet uzmanīgi darba laikā un pārtraukuma laikā, lai izvairoties no draudiem, kuri var būt ierosināti pēc saspiesta gaisa enerģijas sakrāšanu.
Sakarā ar elektrostatisku lādiņu krāšanas iespēju veikt mērīšanu, vai nav nepieciešami iezemēt ierīci, izmantot attiecīgu pretelektrostatisku virsmu un/vai saspiesta gaisa instalāciju. Nepieciešami, lai tādas instalācijas mērīšanu vai montāžu veiktu kvalificēts personāls.
Nekad nedrīkst novirzīt smidzināšanas materiāla strūklu uz siltuma vai uguns avotu, jo tas var ierosināt ugunsgrēku.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Darba uzsākšana
Pārbaudīt, vai pistoles izejas sprauslas uzgrieznis ir stipri un droši pieskrūvēts.
Gadījumā, kad pistole ir apgādāta ar tvertni berzēšanas materiālam, tvertni pirmkārt uzpildīt ar to materiālu. Slēgt tvertnes vāku, pēc tam tvertni piestiprināt pie pistoles. Tvertnes stiprinošo uzgriežņu pieskrūvēt ar atslēgu.
Gadījumā, kad pistole ir apgādāta ar šļūteni ar sūkšanas sprauslu, šļūteni piestiprināt pie pistoles, un uz otra gala nostiprināt sūkšanas sprauslu. Rekomendējam lietot iespīlēšanas joslu, lai uzlabot vada stiprināšanu pie pistoles un sprauslas.
Sūkšanas sprauslu nogremdēt tvertnē ar berzēšanas materiālu, lai atgaisošanas caurule stāvētu virs berzēšanas materiāla virsmas.
Pārbaudīt saspiesta gaisa piegādes sistēmas hermētiskumu un savienojuma drošību.
Izpūst gaisa vadu pirms pieslēgšanas pie instalācijas.
Pirms smidzinātāja lietošanas pārbaudīt, vai ierīce bija attiecīgi notīrīta un konservēta.

Abrazīva līdzekļa tvertnes uzpildīšana
Uzmanību! Nedrīkst izmantot citu vielu, nekā berami abrazīvi materiāli. Rekomendējam abrazīva materiāla graudu diametru no 0,2 līdz 0,4 mm. Nedrīkst izmantot materiālu ar graudu diametru, kas pārsniedz 0,8 mm.

No pistoles atslēgt tvertni, uzpildīt to ar abrazīvu materiālu, pēc tam pievienot pie pistoles. Neuzpildīt tvertni līdz malām, atstāt ap 1 cm no tvertnes augšējas malas.

Izejas sprauslas mainīšana
Atslēgt pistoli no saspiesta gaisa avota. Atslēgt pistoli no tvertnes vai šļūtenes.
Atskrūvēt izejas sprauslas uzgriežņu. Notīrīt pistoles un uzgriežņa vītni.
Uzstādīt jaunu sprauslu, stipri un droši pieskrūvēt stiprinošo uzgriežņu.

Darbs ar smidzinātāju
Noregulēt spiedienu pneimatiskā sistēmā, lai nepārsniegt maksimālu pistoles darba spiedienu un nebojāt tīrītu virsmu.
Novirzīt sprauslu tīrītas virsmas virzienā un piespiest nolaišanas mēlīti.
Darba laikā ar pistoli var ierasties putekļu lieli daudzumi, tāpēc obligāti jālieto personālas aizsardzības līdzekļu, sevišķi aizsardzības ķiveres ar gaisa pievadu, dzirdes aizsardzību un attiecīgu aizsardzības apģērbu.

TĪRĪŠANA UN KONSERVĀCIJA

Smidzināšanas materiāla izejas cauruma nobloķēšana
Gadījumā, kad smidzināšanas materiāls nevar pilnīgi iziet no ejļošanas ierīces, tas var nozīmēt cauruma nobloķēšanu. Tādā gadījumā atbrīvot nolaišanas pogu, atslēgt ierīci no saspiesta gaisa instalācijas. Noņemt materiālu no tvertnes. Pēc tam atskrūvēt sprauslas stiprināšanas gredzenu no pistoles un pēc aizkorķēšanas vietas atklāšanas to likvidēt, neizmantojot asu metāla instrumentu, lai nebojāt sprauslu, pistoli vai citu elementu.

Rezerves daļas
Lai saņemt informāciju par pneimatiskās ierīces rezerves daļām, lūdzam kontaktēties ar ražotāju vai pārstāvju.

Pēc darba pabeigšanas korpusu, ventilācijas spraugu, pārslēdzēju, rokturu un apvalku notīrīt, piem. ar spiesto gaisu (ar spiedienu ne lielāku par 0,3 MPa), otu vai sausu lupatiņu, bez ķīmiskiem un tīrīšanas līdzekļiem. Ierīci un rokturu notīrīt ar sausu tīru lupatiņu.

Nolietotas elektriskas iekārtas ir otrreizējas izejvielas – nevar būt izmestas ar mājsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, kas ir bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vīdi, pasniegšot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

Dříve než začnete toto zařízení používat, přečtěte si celý návod a uschovejte ho k případnému pozdějšímu použití.

POUŽITÍ

Pískovací pistole slouží k čištění povrchů od starých nátěrů, koroze a jiných nečistot a k přípravě povrchů pro další aplikace. Čištění probíhá pomocí proudu stlačeného vzduchu a abrazivního materiálu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Katalogové č.	Objem nádobky	Provozní tlak	Maximální tlak vzduchu	Maximální spotřeba vzduchu	Úroveň hluku L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Úroveň vibrací	Váha
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Nikdy nemiřte vývodem z nářadí směrem na lidi – nátěrové hmoty nebo stlačený vzduch mohou poškodit zdraví nebo způsobit jiné úrazy. Vstříknutí nátěrové hmoty do těla může způsobit nekrózu nebo dokonce ztrátu končetiny. V případě vstříknutí nátěrové hmoty do těla je nevyhnutné neprodleně vyhledat lékařskou pomoc.
Při práci s pneumatickým nářadím nebo v jeho blízkosti hrozí celá řada rizik. Před zahájením instalace, práce, oprav, údržby a před výměnou příslušenství je proto třeba prostudovat bezpečnostní předpisy a pochopit je. Nedodržení výše uvedených pokynů může vést ke vzniku vážných úrazů. Instalaci, seřizování a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaní a vyškolení pracovníci. Jakékoli zásahy do konstrukce pneumatického nářadí jsou zakázány. Takovéto zásahy mohou snížit účinnost nářadí a jeho bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní předpisy se nesmí vyhazovat, je nutné je dát k dispozici obsluze nářadí. Poškozené pneumatické nářadí se nesmí používat.
Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali předepsané školení zaměřené na obsluhu a opravy zařízení.
Použití jakýchkoli jiných plynů místo stlačeného vzduchu je zakázáno.
Použití jiných plynů by mohlo vést k vážným úrazům, způsobit požár nebo výbuch.
Při připojování nářadí k rozvodu stlačeného vzduchu je třeba dbát na to, aby se hadice nacházela ve svém vyhrazeném prostoru, kde nemůže dojít k poškození hadice nebo spojek.
Na pracovišti musí být zajištěno účinné větrání. Nedostatečné nebo chybějící větrání může ohrožovat zdraví, způsobit požár nebo výbuch.
Nářadí není určeno k práci v prostředí s nebezpečím výbuchu.
Nářadí je dovoleno používat pouze v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla a ohně; mohlo by totiž dojít k jeho poškození nebo zhoršení funkčnosti.
Při práci s materiály nanášenými stříkáním je třeba dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a používat vhodně zvolené osobní ochranné pracovní pomůcky, jako brýle, masky a rukavice.
Při práci nebo údržbě hrozí riziko vdechnutí částeček materiálu nanášeného stříkáním nebo konzervačního prostředku, což může být způsobeno:
- nedostatečným přirozeným nebo umělým větráním,
- nesprávným rozprašovacím tlakem,
- nevhodnou optimalizací parametrů rozprašování, jež měla za cíl snížit znečištění,
- nesprávnou vzdáleností mezi tryskou nářadí a místem aplikace materiálu nanášeného stříkáním; vzdálenost je nutno zvolit podle druhu používaného materiálu,
- vdechnutím výparů rozpouštědla nebo jiných nebezpečných látek,
- nesprávným použitím resp. použitím nesprávného materiálu nanášeného stříkáním.

Smontovaný pneumatický systém se nikdy nesmí ponechat bez dozoru osoby oprávněné zařízení obsluhovat. Nesmí se dopustit, aby se v blízkosti smontovaného pneumatického zařízení zdržovaly děti.
Napájení stlačeným vzduchem pod vysokým tlakem může způsobit zpětný ráz nářadí směrem opačným ke směru výtoku stříkaného materiálu. Proto je třeba zachovávat maximální opatrnost, jelikož síly zpětného rázu mohou za určitých podmínek způsobit mnohočetná zranění.
Doporučuje se nářadí před zahájením práce vyzkoušet. Je nutné, aby osoby pracující s tímto nářadím absolvovaly předepsané přeškolení. Významně se tak zvýší bezpečnost práce.
Dodržujte pokyny výrobce materiálů nanášených stříkáním a používejte je v souladu s předepsanými zásadami individuální ochrany, protipožární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržování pokynů výrobce materiálů nanášených stříkáním může způsobit vážné poškození zdraví.
K ověření snášenlivosti materiálů použitých k výrobě nářadí s materiály nanášenými stříkáním slouží seznam, který je možné na požádání zpřístupnit.
Během práce se stlačeným vzduchem se v celém systému akumuluje energie. Proto je třeba během práce a přestávek zachovávat opatrnost, aby se vyloučilo riziko ohrožení ze strany akumulované energie stlačeného vzduchu.
Vzhledem k možnosti hromadění elektrostatického náboje je nutné provést měření, zda nebude třeba zařízení uzemnit nebo po-

užít podložku a/nebo takový rozvod stlačeného vzduchu, který odvádí elektrostatický náboj. Je nevyhnutné, aby takováto měření a montáž takového zařízení provedl personál s příslušnou kvalifikací.
Nikdy nemiřte proud materiálu nanášeného stříkáním na zdroj tepla nebo ohně, mohlo by to způsobit požár.

NÁVOD K POUŽITÍ

Zahájení práce
Zkontrolujte, zda je upevňovací matice výstupní trysky řádně a bezpečně dotažená.
U pistole vybavené nádobkou na abrazivní materiál je třeba tuto nádobku naplnit abrazivním materiálem. Uzavřete víko nádobky a poté nádobku namontujte na pistoli. Upevňovací matici nádobky dotáhněte pomocí klíče.
U pistole vybavené hadicí s nasávací tryskou je třeba hadici připevnit k pistoli a na druhý konec namontovat nasávací trysku. Aby bylo upevnění hadice a trysky k přípojkám pistole bezpečnější, doporučuje se použít hadicové spony.
Nasávací trysku zasuňte do abrazivního materiálu v nádobě tak, aby odvzdušňovací trubka vyčnívala nad povrch abrazivního materiálu.
Zkontrolujte těsnost a dotažení spojů systému napájení stlačeným vzduchem.
Přívodní hadici před připojením k tlakovému rozvodu profoukněte vzduchem.
Před použitím pistole zkontrolujte, zda je řádně vyčištěná a zda na ní byla provedena údržba.

Plnění nádobky abrazivním prostředkem
Upozornění! Je zakázáno používat jiné látky než sypké abrazivní materiály. Doporučený průměr zrn abrazivního materiálu musí být v intervalu 0,2 – 0,4 mm. Je zakázáno používat materiál s průměrem zrn překračujícím 0,8 mm.

Nádobku odpojte od pistole, naplňte ji abrazivním prostředkem a potom ji opět připojte k pistoli. Nádobku nenaplňujte až po okraj, nechte přibližně 1 cm volného prostoru od horního okraje nádobky.

Výměna trysky
Odpojte pistoli od rozvodu stlačeného vzduchu. Od pistole odpojte nádobku nebo hadici.
Odšroubujte upevňovací matici trysky. Očistěte závit pistole a upevňovací matice.
Namontujte novou trysku a řádně a bezpečně dotáhněte upevňovací matici.

Práce s pistolí
Tlak v pneumatickém systému nastavte tak, aby byl dodržen maximální provozní tlak pistole a aby nedošlo k poškození čištěné plochy.
Výstup z trysky namiřte na čištěnou plochu a stiskněte spoušť.
Během práce s pistolí se mohou uvolňovat značná množství prachu. Proto je bezpodmínečně nutné používat individuální ochranné prostředky jako ochranné přilby, masky s přívodem vzduchu, chrániče sluchu a odpovídající ochranný pracovní oděv.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Ucpání vývodu materiálu nanášeného stříkáním
V případě, kdy materiál nanášený stříkáním přestane úplně vytékat z vývodu pistole, obvykle to znamená, že je ucpaná tryska. V takovém případě je třeba uvolnit spoušť a odpojit nářadí od rozvodu stlačeného vzduchu. Materiál nanášený stříkáním se musí z nádobky odstranit. Potom se musí z pistole odšroubovat kroužek upevňující trysku a po nalezení místa, kde došlo k ucpání, je třeba toto místo zprůchodnit. K provedení tohoto zákroku se nesmí používat ostré kovové nástroje, které by mohly poškodit trysku, pistoli nebo jiné součástky.

Náhradní díly
Informace o náhradních dílech k pneumatickému nářadí lze získat u výrobce nebo jeho obchodního zástupce.

Po ukončení práce očistěte povrch nářadí, chladící otvory, přepínače, rukojeti a kryty, např. proudem stlačeného vzduchu (s tlakem maximálně 0,3 MPa). K čištění lze rovněž použít štětec nebo suchý hadřík. Nepoužívejte chemické přípravky a tekuté čistící prostředky. Nástroje a přípravky na jejich upínání očistěte suchým čistým hadrem.

Opotřebované nářadí je zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat ho do nádob na komunální odpad, jelikož obsahuje látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při hospodaření s přírodními zdroji a při ochraně životního prostředí tím, že opotřebované zařízení odevzdáte do sběrného střediska použitých zařízení. Aby se množství vyhazovaného odpadu omezilo, je nevyhnutné ho opětovně využívat, recyklovat nebo jinými formami zhodnocovat.

Pred zahájením práce s týmto zariadením je potrebné prečítať celý návod a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.

POUŽITIE

Pieskovacia pištoľ slúži na čistenie povrchov od starých náterov, korózie a iných nečistôt a na prípravu povrchov na ďalšie aplikácie. Čistenie prebieha pomocou prúdu stlačeného vzduchu a abrazívneho materiálu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Katalógové č.	Objem nádržky	Pracovný tlak	Maximálny tlak vzduchu	Maximálna spotreba vzduchu	Úroveň hluku L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Úroveň vibrácií	Váha
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Nikdy nemierte vývodom z náradia na ľudí – náterové hmoty alebo stlačený vzduch môžu poškodiť zdravie alebo spôsobiť iné úrazy. Vstreknutie náterovej hmoty do tela môže spôsobiť nekrózu alebo dokonca stratu končatiny. V prípade vstreknutia náterovej hmoty do tela je nevyhnutné urýchlene vyhľadať lekársku pomoc.
Pri práci s pneumatickým náradím alebo v jeho blízkosti hrozí celý rad rizík. Pred zahájením inštalácie, práce, opráv, údržby a pred výmenou príslušenstva je preto potrebné preštudovať bezpečnostné predpisy a pochopiť ich. Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže mať za následok vznik vážnych úrazov. Inštaláciu, zoraďovanie a montáž pneumatického náradia môžu vykonávať iba kvalifikovaní a vyškolení pracovníci. Akékoľvek zásahy do konštrukcie pneumatického náradia sú zakázané. Takéto zásahy môžu znížiť účinnosť náradia a jeho bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné predpisy sa nesmú vyhadzovať, je nutné ich dať k dispozícii obsluhe náradia. Poškodené pneumatické náradie sa nesmie používať.
Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali predpísané školenie zamerané na obsluhu a opravy zariadenia.
Použitie akýchkoľvek iných plynov namiesto stlačeného vzduchu je zakázané.
Použitie iných plynov by mohlo viesť k vážnym úrazom, spôsobiť požiar alebo výbuch.
Pri pripájaní náradia k rozvodu stlačeného vzduchu je potrebné dbať na to, aby sa hadica nachádzala v svojom vyhradenom priestore, kde nemôže dôjsť ku poškodeniu hadice alebo spojok.
Na pracovisku musí byť zabezpečené účinné vetranie. Nedostatočné alebo chýbajúce vetranie môže ohrozovať zdravie, spôsobiť požiar alebo výbuch.
Náradie nie je určené pre prácu v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
Náradie je dovolené používať iba v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa; mohlo by totiž dôjsť k jeho poškodeniu alebo zhoršeniu funkčnosti.
Pri prácach s materiálmi nanášanými striekaním je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a používať vhodne zvolené osobné ochranné pracovné pomôcky ako okuliare, masky a rukavice.
Pri práci alebo údržbe hrozí riziko vdýchnutia častíc materiálu nanášaného striekaním alebo konzervačného prípravku, čo môže byť spôsobené:
- nedostatočným prirodzeným alebo umelým vetraním,
- nesprávnym rozprašovacím tlakom,
- nevhodnou optimalizáciou parametrov rozprašovania, ktorá mala za cieľ znížiť znečistenie,
- nesprávnou vzdialenosťou medzi dýzou náradia a miestom aplikácie materiálu nanášaného striekaním; vzdialenosť je treba zvoliť podľa druhu používaného materiálu,
- vdýchnutím výparov rozpúšťadla alebo iných nebezpečných látok,
- nesprávnym použitím resp. použitím nesprávneho materiálu nanášaného striekaním.

Zmontovaný pneumatický systém sa nikdy nesmie ponechať bez dozoru osoby oprávnenej zariadenie obsluhovať. Nesmie sa dopustiť, aby sa v blízkosti zmontovaného pneumatického zariadenia zdržiavali deti.
Napájanie stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže spôsobiť spätný ráz náradia smerom opačným k smeru výtoku striekaného materiálu. Preto je potrebné zachovávať mimoriadnu opatrnosť, nakoľko sily spätného rázu môžu za určitých podmienok spôsobiť mnohopočetné poranenia.
Odporúča sa náradie pred zahájením práce vyskúšať. Je nutné, aby osoby pracujúce s týmto náradím absolvovali predpísané preškolenie. Významne sa tak zvýši bezpečnosť práce.
Dodržiavajte pokyny výrobcu materiálov nanášaných striekaním a používajte ich v súlade s predpísanými zásadami individuálnej ochrany, protipožiarnej ochrany a ochrany životného prostredia. Nedodržiavanie pokynov výrobcu materiálov nanášaných striekaním môže viesť k vážnemu poškodeniu zdravia.
Pre zistenie znášanlivosti materiálov použitých na výrobu náradia s materiálmi nanášanými striekaním slúži zoznam, ktorý je možné na požiadanie sprístupniť.
Počas práce so stlačeným vzduchom sa v celom systéme akumuluje energia. Preto je potrebné počas práce a prestávok zachovávať opatrnosť, aby sa vylúčilo riziko ohrozenia zo strany akumulovanej energie stlačeného vzduchu.
S ohľadom na možnosť hromadenia elektrostatického náboja je nutné uskutočniť meranie, či nebude potrebné zariadenie uzemniť alebo použiť podložku a/alebo taký rozvod stlačeného vzduchu, ktorý odvádza elektrostatický náboj. Je potrebné, aby takéto

meranie a montáž takého zariadenia vykonal personál s príslušnou kvalifikáciou.
Nikdy nemierte prúd materiálu nanášaného striekaním na zdroj tepla alebo ohňa, mohlo by to spôsobiť požiar.

NÁVOD NA POUŽITIE

Zahájenie práce
Skontrolujte, či je upevňovacia matica výstupnej trysky riadne a bezpečne dotiahnutá.
U pištole vybavenej nádobkou na abrazívny materiál je potrebné túto nádobku naplniť abrazívnym materiálom. Zatvorte veko nádobky a potom nádobku namontujte na pištoľ. Upevňovaciu maticu nádobky dotiahnite pomocou kľúča.
U pištole vybavenej hadicou so sacou tryskou je potrebné upevniť hadicu k pištoli a na druhý koniec hadice namontovať saciu trysku. Pre bezpečnejšie upevnenie hadice a trysky k prípojkám pištole sa odporúča použiť hadicové spony.
Saciu trysku zasuňte do abrazívneho materiálu v nádobe tak, aby koniec rúrky odvzdušnenia vyčnieval nad povrch abrazívneho materiálu.
Skontrolujte tesnosť a dotiahnutie spojov systému napájania stlačeným vzduchom.
Prívodnú hadicu pred pripojením k tlakovému rozvodu prefúkajte vzduchom.
Pred použitím pištole skontrolujte, či je riadne vyčistená a či na nej bola vykonaná údržba.

Plnenie nádobky abrazívnym prostriedkom
Upozornenie! Je zakázané používať iné látky než sypké abrazívne materiály. Odporúčaný priemer zŕn abrazívneho materiálu musí byť v intervale 0,2 – 0,4 mm. Je zakázané používať materiál s priemerom zŕn prekračujúcim 0,8 mm.

Nádobku odpojte od pištole, naplňte ju abrazívnym prostriedkom a potom ju opäť pripojte k pištoli. Nádobku nenaplňujte až po okraj, nechajte cca 1 cm voľného priestoru od horného okraja nádobky.

Výmena trysky
Odpojte pištoľ od rozvodu stlačeného vzduchu. Od pištole odpojte nádobku alebo hadicu.
Odskrutkujte upevňovaciu maticu trysky. Očistite závit pištole a upevňovacej matice.
Namontujte novú trysku a riadne a bezpečne dotiahnite upevňovaciu maticu.

Práca s pištoľou
Tlak v pneumatickom systéme nastavte tak, aby bol dodržaný maximálny prevádzkový tlak pištole a aby nedošlo k poškodeniu čistených plôch.
Výstup trysky nasmerujte na čistenú plochu a stlačte spúšť.
Počas práce s pištoľou sa môžu uvoľňovať veľké množstvá prachu. Preto je bezpodmienečne nutné používať individuálne ochranné prostriedky, ako sú ochranné prilby, masky s prívodom vzduchu, chrániče sluchu a zodpovedajúci ochranný pracovný odev.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Upchanie vývodu materiálu nanášaného striekaním
V prípade, keď materiál nanášaný striekaním úplne prestane vytekať z vývodu pištole, zvyčajne to znamená, že je upchaná dýza. V takom prípade je potrebné uvoľniť spúšť a odpojiť náradie od rozvodu stlačeného vzduchu. Materiál nanášaný striekaním sa musí z nádobky odstrániť. Potom sa musí z pištole odskrutkovať krúžok upevňujúci dýzu a po zistení miesta, kde došlo k upchaniu, je treba toto miesto spriechodniť. Na prečistenie sa nesmú používať ostré kovové nástroje, ktoré by mohli poškodiť dýzu, pištoľ alebo iné súčiastky.

Náhradné diely
Informácie o náhradných dieloch pre pneumatické náradie je možné získať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

Po ukončení práce očistite povrch náradia, chladiace otvory, prepínače, rukoväte a kryty napr. prúdom stlačeného vzduchu (s tlakom najviac 0,3 MPa). Na čistenie je možné taktiež použiť štetec alebo suchú handričku. Na čistenie nepoužívajte chemické prípravky a tekuté čistiace prostriedky. Nástroje a prípravky na ich upínanie očistite suchou čistou handrou.

Opotrebované náradie je zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ho do kontejnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahuje látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenie odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných zariadení. Aby sa znížilo množstvo vyhadzovaného odpadu, je potrebné ho opätovne využívať, recyklovať alebo inými formami zhodnocovať.

A szerszámmal történő munkavégzés előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és be kell azt tartani.

ALKALMAZÁS

A homokszóró pisztoly felületekről régi lakkbevonatok és egyéb szennyeződések letisztításához, valamint a felület alakításához használható. A tisztítás sűrített levegő és koptató anyag keverékével történik.

MŰSZAKI ADATOK

Katalógusszám	A tartály űrtartalma	Üzemi nyomás	Maximális légnyomás	Maximális levegő-felhasználás	Zajszint L_{pA} / L_{wA} (EN14462)	Rázkodási szint	Tömeg
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/perc]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

Soha ne irányozza a berendezés kimeneti nyílását emberekre – a bevonó anyag vagy a sűrített levegő testi sérülések és más balesetek oka lehet. A kenőanyag bőrbe hatolása szövetelhaláshoz, sőt végtagvesztéshez vezethet. Bőrbe hatolás esetén azonnal orvoshoz kell fordulni.
A telepítés, munka, javítás, karbantartás, valamint tartozékcsere megkezdése előtt vagy pneumatikus eszköz közelében végzett munka esetén, a számos veszélyforrás miatt, el kell olvasni, és meg kell érteni a biztonsági útmutatót. A fentiek elhanyagolása komoly testi sérülések forrás lehet. A pneumatikus eszköz telepítését, beállítását és szerelését csak szakképzett
és kioktatott személyzet végezheti. Ne módosítsa a pneumatikus eszközt. A módosítások csökkenthetik a hatásosságot és a biztonság szintjét, valamint növelhetik az eszköz kezelőjére leselkedő veszélyeket. Ne dobja ki a biztonsági utasítást, azt át kell adni az eszköz kezelőjének. Ne használja a pneumatikus eszközt, ha az sérült.
Szükséges, hogy a gépkezelők és a szervizelést végző személyzet megfelelő oktatásban részesüljön a berendezés kezeléséről és javításáról.
Tilos a sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni.
Más gázok alkalmazása súlyos sérüléseket, tüzet vagy robbanást okozhat.
A berendezés rákötésekor a sűrített levegő rendszerrel vegye figyelembe a tömlő számára szükséges teret, hogy elkerülje a tömlő vagy a csatlakozók sérülését.
A munkahelyen biztosítani kell a hatásos szellőzést. A megfelelő szellőztetés hiánya egészségromláshoz vezethet, illetve tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.
A szerszám nem használható robbanásveszélyes légkörben.
Az eszközt hőforrástól és nyílt tűztől távol kell használni, mivel egyébként megsérülhet vagy a romolhat a működése.
Tartsa be a szórással végzett munkákra vonatkozó általános biztonsági szabályokat, és használjon megfelelően megválasztott egyéni védőeszközöket, úgymint védőszemüveget, álarcot és -kesztyűt.
Munka vagy karbantartási műveletek közben fennáll a veszélye, a szernek, amivel a szórást végzik, illetve a konzerváló szer apró részecskéi belégzésének, aminek az oka:
- nem kellő mértékű természetes vagy kényszerített szellőzés,
- nem megfelelő porlasztó nyomás,
- nem kellő optimalizációja a szórás paramétereinek a szennyezés csökkentése érdekében,
- nem megfelelő távolság a szerszám fúvókája és a szer felhordásának helye között, a távolságot az alkalmazott szertől függően kell megválasztani,
- az oldószer gőzeinek, vagy egyéb veszélyes anyagoknak a belélegzése
- nem megfelelő használat, pl. nem megfelelő szóróanyag használata.

Soha ne hagyja az összeszerelt, sűrített levegős rendszert a kezelésére feljogosított személy felügyelete nélkül. Nem szabad gyermekeket az összeszerelt, sűrített levegős rendszer közelébe engedni.
A nagy nyomású, sűrített levegős rendszerrel való betáplálás az eszköznek a bevonó anyag kilövellésével ellentétes irányú visszarúgását okozhatja. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszarúgást okozó erők bizonyos esetekben többszörös sérülést okozhatnak.
A munka megkezdése ajánlatos kipróbálni az eszközt. Ajánlatos, hogy azok a személyek, akik az eszközzel dolgozni fognak, megfelelő oktatásban részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munkavégzés biztonságát.
Be kell tartani a bevonó anyag gyártójának ajánlásait, a megadott munkavédelmi, tűzvédelmi és környezetvédelmi szabályokkal együtt. A bevonó anyag gyártója által megadott ajánlások be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat.
Ahhoz, hogy ellenőrizni lehessen az eszköz gyártásához használt anyagok összeférhetőségét az alkalmazott bevonó anyagokkal, külön kívánságra megküldjük a felhasznált anyagok listáját.
A sűrített levegővel történő munkavégzés során az egész rendszerben energia gyűlik fel. A munkavégzés során és a munka szüneteiben is óvatosnak kell lenni, hogy el lehessen kerülni a sűrített levegő következtében felgyülemlett energia által okozott veszélyeket.
Tekintettel a statikus elektromosság felgyűlésének lehetőségére, méréseket kell végezni, hogy nincs -e szükség a berendezés

földelésére, a statikus elektromosságot eloszlató aljzatra és/vagy sűrített levegő rendszerre. Követelmény, hogy a mérést, és az ilyen rendszer beépítését megfelelően képzett szakembernek kell végeznie.
Soha ne irányozza a szórandó anyagot hőforrásra vagy nyílt lángra, mivel ez tüzet okozhat.

KEZELÉSI UTASÍTÁS

A munka megkezdése
Győződjön meg róla, hogy a kilépő fúvókát rögzítő anya erősen és biztosan meg lett húzva.
Koptató anyag tárolására szolgáló tartállyal ellátott pisztoly esetén a tartályt meg kell tölteni koptató anyaggal. Be kell zárni a tartály fedelét, majd a tartályt fel kell erősíteni a pisztolyra. Egy kulccsal meg kell húzni a tartályt rögzítő csavaranyát.
Szívó szelepes tömlővel ellátott pisztoly esetén a tömlő egyik végét a pisztolyra, a másik végét a szívó szelepre kell erősíteni. Ajánlatos szorító gyűrűket használni, hogy a tömlő biztosabban legyen rögzítve a pisztoly csatlakozójához és a szelephez.
A szívó szelepet be kell meríteni a koptató anyagot tartalmazó tartályba úgy, hogy a légtelenítő cső vége kiálljon a koptató anyag szintje fölé.
Ellenőrizze a sűrített levegővel ellátó rendszer csatlakozásainak biztosságát és tömítettségét.
A rendszerhez való csatlakoztatás előtt fújja át a sűrített levegőt betápláló tömlőt.
A pisztoly használata előtt bizonyosodjon meg róla, hogy az megfelelő módon ki van tisztítva és karban van tartva.

A tartály feltöltése koptató anyaggal
Figyelem! Kizárólag ömlesztett koptató anyagokat szabad használni. A koptatóanyag ajánlott szemcsenagysága 0,2-0,4 mm. Tilos 0,8 mm szemcsenagyságot meghaladó anyagot használni.

Vegye le a tartályt a pisztolyról, töltse meg koptatóanyaggal, majd tegye fel a pisztolyra. Ne töltse a tartály színültig, hagyjon kb. 1 cm szabad teret a tartály felső szélétől.

A kilépő fúvóka cseréje
Csatlakoztassa le a szerszámot a sűrítettlevegő-rendszerről. Vegye le a pisztolyról a tartályt vagy a tömlőt.
Csavarja ki a kilépő fúvókát rögzítő csavaranyát. Tisztítsa meg a pisztoly menetét és a rögzítő anyát.
Szereljen fel az új fúvókát, erősen és biztosan húzza meg a rögzítő anyát.

Munkavégzés a pisztollyal
Szabályozza be a nyomást a sűrített levegő rendszerben úgy, hogy ne lépje túl a megengedett maximális üzemi nyomást, és ne károsítsa a tisztítandó felületet.
Irányítsa a fúvókát a megtisztítandó felületre, és nyomja meg a kioldó nyelvet.
A pisztollyal végzett munka közben nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért kötelezően használni kell egyéni védőeszközöket, nevezetesen frisslevegő bevezetéssel ellátott sisakot, fülvédőt, valamint megfelelő védőöltözéket.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A pisztoly kilépő nyílásának eldugulása
Abban az esetben, ha a szóróanyag egyáltalán nem jön ki a pisztoly fúvókáján, a fúvóka eldugult. Ilyen esetben el kell engedni a kioldószelepet, majd le kell csatlakoztatni az eszközt a sűrített levegő rendszerről. Ürítse ki a szóróanyagot a tartályból. Majd csavarja le a fúvókát rögzítő gyűrűt a pisztolyról, és a dugulás helyének megállapítása után, el kell azt hárítani, úgy, hogy nem használ olyan hegyes, fém tárgyakat, amelyek megsérthetik a fúvókát, a pisztolyt vagy más elemet.

Cserealkatrészek.
A pneumatikus gépekhez való alkatrészekre vonatkozó információk érdekében fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval, vagy annak képviselőjével.

A munka befejezése után a burkolatot, a szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat, a fogantyúkat és a védőburkolatot (legfeljebb 0,3 MPa nyomású) sűrített levegővel, ecsettel vagy száraz ronggyal meg kell tisztítani, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A szerszámokat és a fogantyúkat tisztítsa meg egy száraz ronggyal.

A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való gazdálkodást az elhasználódott és a tönkrement elektromos berendezések gyűjtőpontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

Înaintea începerii exploatării prezentului dispozitiv va rugam citiţi cu atenţie instrucţiunile şi păstraţi-le.

UTILIZARE

Pistolul pentru sablare serveşte la curăţirea suprafeţelor de straturile vechi de lac, rugina sau alte impurităţi şi pentru nivelarea suprafeţelor. Procesul de curăţare se realizează cu ajutorul unui jet de aer comprimat şi material de raşchetare.

DATE TEHNICE

Nr. din catalog	Capacitatea rezervorului	Presiunea de lucru	Presiunea maxima a aerului	Fluxul de material de acoperire (apa)	Nivelul zgomotului L_{pA} / L_{wA} (EN14462)	Nivelul vibraţiilor	Greutatea
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

INSTRUCTIUNI DE SIGURANȚĂ

Nu îndreptați niciodată gura uneltei spre oameni - materialele de acoperire sau de aer comprimat ddeoareace poate cauza leziuni corporale cât și alt tip de leziuni. Injectarea de lubrifiant poate provoca necroză sau chiar pierderea membrelor. În caz de injectare trebuie să fie raportate imediat la asistență medicală.
Înainte de a începe instalarea, exploatarea, repararea, întreținerea și schimbarea accesoriilor sau atunci când se lucrează la utilaj pneumatic, din cauza numeroaselor riscuri, trebuie să citiți și să înțegeți instrucțiunile de siguranță. Ne conforamarea cu recomandările de mai sus, putea duce la răniri grave. Instalare, reglarea și instalarea de scule pneumatice, pot fi efectuate numai de către personal calificat și instruit.
Nu modificați unealta pneumatică. Modificările pot reduce nivelul de eficiență și de siguranță și crește riscul operatorului cât și a utilajului. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, trebuie să fie predate operatorului utilajului. Nu folosiți utilaj pneumatic, dacă acesta este detefectat.
Este necesar ca operatorii și personalul de service să fie instruiţi în mod special, în domeniul de manipulare și reparații de utilaje.
Este interzisa folosirea oricarui alt gaz în loc de aer comprimat.
Utilizarea de alte gaze pot duce la vătămări grave, sau se riscă să cauzeze o explozie sau incendiu**.**
La conectarea utilajului la sistemul de aer comprimat, trebuie să luaţi în considerare spațiul necesar pentru furtun, pentru a preveni deteriorarea furtunului sau a accesoriilor.
La locul de muncă trebuie să fie asigurată ventilație eficientă.
Lipsa de ventilație eficientă, poate pune în pericol sănătatea operatorului, incendiu sau poate provoca o explozie. Utilizarea de alte gaze pot duce la vătămări corporale grave, provoca un incendiu sau să amenințe de explozie.
Utilajul nu este destinat de a fi utilizat în atmosferă **potențial explozivă.**
Utilajul trebuie folosit departe de surse de căldură și foc, deoarece acest lucru poate cauza defectarea lui sau înrăutăţirea funcționării.
Respectați normele generale de siguranță, atunci când se lucrează cu materiale pulverizate, utilizaţi echipament individual de protecție corespunzător, selectat, cum ar fi ochelari de protecție, măști și mănuși.
În timpul lucrului sau activităţi de întreținere, există riscul de absorbție a particulelor mijlocului pulverizat sau celui conservant cauzate de:
- Ventilație naturală sau forțată insuficientă,
- Pulverizare sub presiune necorespunzătoare,
- Optimizarea insuficientă a parametrilor de pulverizare cu scopul de a reduce poluarea,
- Distanța necorespunzătoare între duză utilajului și locul aplicării mijlocului de pulverizare, distanța trebuie să fie aleasă în funcție de tipul mijlocului utilizat.
- Absorbția vaporilor de solvenți sau a altor substanțe periculoase
- Utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, folosind mijloace improprii de spray..

Nu lăsaţi niciodată sistemul pneumatic, asamblat, fără supravegherea unei persoane autorizate pentru deservire. Nu permiteți copiilor să se apropie de sistemul pneumatic asamblat.
Aerul comprimat la presiune ridicată, poate cauza reculul utilajului în direcția opusă direcției de ejecție a materialului pulverizt. Se recomandă prudență, deoarece forțele de recul pot, în anumite condiții, duce la leziuni multiple.
Este recomandat să încercați instrumentul înainte de a începe lucrul. Este recomandat ca persoanele care lucrează cu utilajul să fie instruit în mod corespunzător. Acest fapt măreşte semnificativ securitatea lucrului.
Respectaţi recomandările enunțate de producător, referitor utilizarea materialelor de pulverizare şi de protecție personală cât şi de protecţiea mediului.
Nerespectarea recomandărilor producătorului, referiotor la utilizarea materialelor de pulverizare poate duce la răniri grave.
Pentru a determina compatibilitatea materialelor de pulverizare folosite, lista acestor materiale, utilizate în construcție, va fi disponibilă la cerere.
În timpul funcționării, în aerul comprimat în întregul system, se acumulează energie. Aveți grijă atunci când se lucrează și faceţi pauze, pentru a evita pericolul care ar putea rezulta din energia stocată de aerul comprimat.

Având în vedere acumularea de sarcini electrostatice, trebuie effectuate măsuri dacă nu este nevoie de a lega utilajul la sol, aplicarea instrument de disipative electrice și / sau de alimentare cu aer comprimat.. Este necesar să măsurătorile și montarea asemenea instalații sa fie efectuată de personal calificat corspunzător.
Nu îndreptați niciodată materialul de pulverizare la sursa de caldura sau foc, ar putea provoca un incendiu.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Începerea muncii
Asiguraţi-va ca mânerul de fixare a duzei de evacuare a pistolului este bine fixat şi sigur.
În cazul pistoalelor echipate cu rezervor pentru material de raşchetare acest rezervor se va umple cu material de raşchetare. Închideţi capacul rezervorului, după care fixaţi rezervorul in pistol. Mânerul de fixare al rezervorului se va fixa cu ajutorul unei chei.
In cazul pistolului echipat cu furtun de aspirare furtunul se va fixa in pistol, iar de celalalt capăt al furtunului se va fixa o duza de aspirare. Se recomanda utilizarea unor benzi de apăsare în vederea fixării corecte a furtunului la racordul pistolului şi a duzei.
Duza de aspirare se va scufunda în materialul de raşchetare în aşa fel încât terminaţia tubului săiasă în afară materialului de raşchetare.
Verificaţi etanşeitatea şi siguranţa racordurilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.
Suflaţi prin furtunul de alimentare, înainte ca acesta sa fie anexat la instalaţie.
Înaintea utilizării pistolului asiguraţi-va ca acesta a fost curăţat in mod corespunzător şi conservat.

Umplerea rezervorului cu material abraziv
Notă! Este interzisă utilizarea de substanțe, altele decât cele abrazive libere. Diametrul recomandat al materialului abraziv trebuie să fie între 0,2 - 0,4 mm. Este interzisă utilizarea unui material cu un diametru al particulei mai mare de 0,8 mm.

Deconectați rezervorul, de la pistol, umpleți-l cu un material abraziv, și apoi conectați la pistol. Nu umpleți rezervorul până la margine, lăsați aprox. spațiu de 1 cm de la marginea de sus a rezervorului.

Schimbarea duzei de evacuare
Deconectaţi pistolul de la sursa de alimentare cu aer comprimat. Deconectaţi rezervorul de pistol sau furtun. Înşurubaţi mânerul de fixare a duzei de fixare. Curăţaţi capul pistolului şi mânerul de fixare.
Montaţi duza noua, fixând-o corespunzător.

Utilizarea pistolului
Reglaţi presiunea din sistemul pneumatic în aşa fel încât sa nu depăşiţi presiunea maxima de funcţionare a pistolului şi sa nu deterioraţi suprafaţa curăţata.
Îndreptaţi fluxul duzei către suprafaţa care urmează a fi curăţata si apăsaţi limba de evacuare.
In timpul funcţionarii pistolului se pot forma cantităţi mari de praf de aceea se recomanda neaparat utilizarea unor echipamente de protecţie cum sunt casca de protecţie cu aducţie de aer, protecţie pentru urechi şi **îmbrăcăminte corespunzătoare** de **protecţie.**

CURATAREA SI INTRETINEREA

Înfundat orificiul central de pulverizare
Atunci când se va opri complet spray să iasă din orificiul de evacuare al pistolului poate fi înfundarea duzei. În acest caz, eliberați declanșatorul, deconectați instrumentul de la alimentarea cu aer comprimat. Varsă materialul de pulverizare din rezervor. Se scoate inelul de reținere duzei de la pistol și atunci când detectează spațiul blocaj trebuie lichidat, neîntrebuițând scule ascuțite de metal, care pot deteriora duza, apistolul sau alte elemente.

Piese de schimb
Pentru mai multe informații despre piese de schimb, pentru unelte pneumatice, vă rugăm să contactați producătorul sau reprezentantul său.

După finalizarea lucrărilor, carcasa, orificiile de ventilare,, comutatorele, mânerele și scuturile, trebuie să fie curățate de ex. cu curent de aer comprimat (presiune de nu mai mult de 0,3 MPa), cu penson sau o cârpă uscată, fără utilizarea substanțelor chimice și a fluidelor de curățare. Utilajul și mânerele se curăţă cu o cârpă curată uscată.

Sculele uzate sunt materiale reciclabile - nu le arunca în gunoiul menajer, deoarece acestea conțin substanțe nocive pentru sănătatea umană și pentru mediu! Vă rugăm asistență activă a resurselor naturale economice și a proteja mediul natural, prin prezentarea utilajuli uzat la unitatea de fier vechi pentru depozitarea echipamentului folosit. Pentru a reduce volumul de deșeuri eliminate este necesar să se re-utilizare, reciclare sau de recuperare într-o formă diferită.

Antes de proceder a realizar los trabajos con la herramienta, lea el manual entero y guárdelo.

LA APLICACIÓN DE LA HERRAMIENTA

El objetivo de la pistola para la limpieza con chorro de arena es limpiar superficies de capas viejas de barniz, herrumbre y otras impurezas, así como formar la superficie. La limpieza se realiza por medio de la corriente de aire comprimido y un material abrasivo.

DATOS TÉCNICOS

El número del catálogo	La capacidad del tanque	La presión de trabajo	La presión máxima del aire	El consumo máximo del aire	Nivel de ruido L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Nivel de vibraciones	Masa
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	91 / 102	≤ 2,03	0,73

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

No dirija nunca la salida de la herramienta hacia otras personas materiales de revestimiento o aire comprimido pueden causar lesiones. Inyección de lubricantes puede causar necrosis o incluso pérdida de una extremidad. En casos de inyección es menester buscar inmediatamente ayuda médica.
Antes de empezar la instalación, el trabajo, las reparaciones, el mantenimiento o reemplazar los accesorios o en el caso del trabajo cerca de una herramienta neumática, debido a numerosos riesgos, es menester leer y comprender las instrucciones de seguridad. En el caso opuesto el usuario corre el riesgo de sufrir lesiones. Instalación, ajustes y ensamble de una herramienta neumática deben realizarse por personal calificado y capacitado. No modifique herramientas neumáticas. Modificaciones pueden reducir la eficiencia y el nivel de seguridad e incrementar los riesgos para el operador de la herramienta. No tire el manual de seguridad, pues es menester proporcionarlo al operador de la herramienta. No use herramientas neumáticas si están estropeadas.
Se requiere que los operadores y el personal de servicio sean adecuadamente capacitados en cuanto a la operación y reparación de la herramienta.
Se prohíbe usar cualquier otro gas que aire comprimido.
El uso de otros gases puede ser causa de lesiones serias, incendio o explosión.
Conectando la herramienta a la instalación de aire comprimido es menester considerar espacio necesario para acomodar la manguera, para evitar cualquier daño de la manguera y de los elementos de conexión.
En el puesto de trabajo debe garantizarse ventilación adecuada, pues en el caso de su falta existen riesgos para la salud y el peligro de incendio o explosión.
La herramienta no debe usarse en atmosferas explosivas.
La herramienta debe usarse lejos de fuentes de calor o fuego, pues estos pueden dañarla o reducir su eficiencia.
Observe reglas generales de seguridad realizando trabajos con materiales de pulverización y use adecuados medios de protección personal como gafas protectoras, máscaras y guantes.
Durante el trabajo o mantenimiento existe el riesgo de ingerir partículas de sustancias pulverizadas o sustancias de conservación debido a los siguientes factores:
- insuficiente ventilación natural o forzada,
- presión de atomización incorrecta,
- insuficiente optimalización de los parámetros de atomización para reducir la contaminación,
- distancia incorrecta entre la tobera de la herramienta y el área de aplicación de la sustancia pulverizada; es menester ajustar la distancia dependiendo del tipo de la sustancia aplicada,
- ingestión de vapores de solvente u otras sustancias peligrosas,
- uso incorrecto, por ejemplo aplicación de una sustancia pulverizada inadecuada.

No deje nunca un sistema neumático ensamblado sin supervisión de una persona autorizada para su operación. No permita que niños se acerquen a un sistema neumático ensamblado.
Uso de aire comprimido, bajo presión alta, puede causar rebote de la herramienta hacia la dirección opuesta a la dirección de salida del material de pulverización. Es menester mantenerse alerta, ya que el rebote puede, bajo ciertas circunstancias, causar múltiples daños.
Se recomienda probar la herramienta antes de empezar el trabajo. Se recomienda que personas que vayan a trabajar con la herramienta sean adecuadamente capacitadas, lo cual incrementará significativamente la seguridad del trabajo.
Observe las recomendaciones del fabricante de los materiales de pulverización y úselos de acuerdo con las reglas especificadas de protección personal, protección ante incendios y protección del medio ambiente. En el caso de que no se observen las recomendaciones del fabricante de materiales de pulverización existe riesgo de lesiones serias.
Para determinar la compatibilidad con los materiales de pulverización, que se estén usando, a petición se proporcionara una lista de materiales previstos para la elaboración de la herramienta.
Durante el trabajo con aire comprimido en todo el sistema se acumula energía. Es menester mantenerse alerta durante el trabajo y descansos, para evitar riesgos que pueda implicar la energía acumulada de aire comprimido.

Debido a la posibilidad de acumularse cargas electroestáticas es menester realizar mediciones para determinar si no es necesario conectar la herramienta a tierra o usar superficies y / o instalaciones de aire comprimido que disipen cargas eléctricas. Se requiere que las mediciones y el ensamble de tales instalaciones sean realizadas por personal adecuadamente calificado.
No dirija jamás la corriente de lubricante hacia fuentes de calor o fuego, lo cual podría provocar incendio.

INSTRUCCIONES DEL USO

El comienzo del trabajo
Asegúrese que la tuerca de sujeción de la tobera de salida de la pistola haya sido apretada de una manera segura.
En el caso de una pistola con un tanque para el material abrasivo, llene el tanque con el materia abrasivo. Cierre la tapa del tanque e instale el tanque en la pistola. Apriete la tuerca de sujeción con una llave.
En el caso de una pistola con una manguera con tobera de succión, instale la manguera en la pistola y luego la tobera de succión en el otro extremo de la manguera. Se recomienda usar abrazaderas para mejorar la sujeción de la manguera en las conexiones de la pistola y la tobera.
Sumerja la tobera de succión en el tanque con el material abrasivo de tal manera que la punta del desaireador salga por encima de la superficie del materia abrasivo.
Revise la hermeticidad y la seguridad de las conexiones del sistema de alimentación de aire comprimido.
Limpie con aire la manguera de alimentación del aire comprimido antes de conectarlo a la instalación.
Antes de usar la pistola asegúrese de que haya sido sujeto a la limpieza y el mantenimiento de una manera adecuada.

Cómo llenar el depósito de sustancias abrasivas
¡Atención! Se prohíbe usar otras sustancias que materiales abrasivos desmenuzados. El diámetro recomendado de los granos del material abrasivo debe ser de entre 0.2 y 0.4 mm. Se prohíbe usar materiales con un diámetro de los granos que exceda 0.8 mm.
Desconecte el tanque de la pistola, llénelo con material abrasivo y después conéctelo a la pistola. El tanque no debe llenarse hasta el borde, el menester dejar aproximadamente 1 cm de espacio libre desde el borde superior del tanque.

Reemplazo de la tobera de salida
Desconecte la pistola de la fuente de alimentación del aire comprimido. Desconecte el tanque o la manguera de la pistola.
Destornille la tuerca de sujeción de la tobera de salida. Limpie la rosca de la pistola y de la tuerca de fijación.
Instale una tobera nueva; apriete la tuerca de fijación de una manera segura.

El trabajo con la pistola
Ajuste la presión en el sistema neumático sin rebasar la presión máxima de trabaja para la pistola y para no estropear la superficie que va a limpiarse
Dirija la boca de la tobera hacia la superficie que va a limpiarse y oprima el disparador
Durante el trabajo con la pistola se pueden generar cantidades significantes de polvo y por lo tanto es necesario usar medios de protección individual, como cascos con suministro de aire, protección del oído y la ropa de protección adecuada.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La salida de la sustancia pulverizada está obstruida
En el caso de que la sustancia pulverizada deje de salir de la pistola por completo, la tobera puede estar tapada. En tales casos es menester soltar el gatillo y desconectar la herramienta de la instalación de aire comprimido. Elimine la sustancia pulverizada del tanque. Luego desenrosque el anillo que fija la tobera en la pistola, y habiendo encontrado el área tapada, elimine el obstáculo, sin usar para ello herramientas afiladas de metal, las cuales podrían estropear la tobera, la pistola u otros elementos.

Refacciones
Para obtener información en cuanto a las refacciones para la herramienta neumática es menester comunicarse con el fabricante o su agente.

Habiendo terminado el trabajo limpie el armazón, los orificios de ventilación, los interruptores, los mangos y las protecciones, por ejemplo con una corriente de aire (cuya presión no debe exceder 0.3 MPa), con una brocha o con un trapo seco, sin usar sustancias químicas y líquidos para limpieza. Limpie la herramienta y los mangos con un trapo limpio y seco.

Herramientas viejas son reciclables - se prohíbe deshacerse de ellas tirándolas con la basura doméstica, pues contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente. Les pedimos una ayuda activa en un manejo sustentable de los recursos naturales y en la protección del medio ambiente, lo cual pueden hacer mandando herramientas viejas a un punto especializado para la recolección de aparatos viejos. Para limitar la cantidad de desechos, es menester reusarlos, reciclarlos o recuperarlos en otra forma.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0123/YT-2376/EC/2023

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Pistolet do piaskowania 0,8 MPa; nr kat. YT-2376
Sand blast gun; 0,8 MPa; item no.YT-2376
Pistol pentru sablare; 0,8 MPa; cod articol. YT-2376

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1953:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2006/42/EC Machinery and safety elements
2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație
Rok budowy / produkcji: | Year of production: | Anul de fabricație: 2023

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska, Poland, Polonia

Wrocław, 2023.01.02
(miejsce i data wystawienia)

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)